| «InvesCore Finance»МҚҰ ЖШС<br>Бас директорының<br>2026 жылғы 21 қыркүйектегі<br>№ 27-Р бұйрығымен бекітілді | Утвержден<br>приказом Генерального директора<br>ТОО «МФО «InvesCore Finance»<br>№ 27-П от «21» сентября 2026 года |
|---|---|
| **Микрокредит беру жөніндегі қосылу шарты** | **Договор присоединения по предоставлению микрокредита** |
| Осы Микрокредит беру жөніндегі қосылу шарты Қазақстан Республикасы Азаматтық кодексінің 389-бабында көзделген тәртіппен жасалатын қосылу шарты болып табылады, оның талаптары осы стандартты нысанда айқындалған (бұдан әрі – Шарт), «InvesCore Finance» МҚҰ» ЖШС (бұдан әрі – Кредитор) мен Қарыз алушы арасындағы қатынастарды реттейді, Кредитордың сайтында интернет желісінде www. invescore.kz мекенжайы бойынша жарияланған және Қарыз алушы жалпы Шартқа қосылу жолымен ғана қабылдануы мүмкін. Шарт талаптары оларға қандай да бір шарттарсыз/ескертулерсіз қосылған барлық Қарыз алушылар үшін жалпыға міндетті болып табылады. | Настоящий Договор присоединения по предоставлению микрокредита является договором присоединения, заключаемым в порядке, предусмотренном статьей 389 Гражданского Кодекса Республики Казахстан, условия которого определены данной стандартной формой (далее – Договор), регулируют отношения между ТОО «МФО «InvesCore Finance» (далее – Кредитор) и Заемщиком, опубликованы на сайте Кредитора в сети интернет по адресу: www. invescore.kz и могут быть приняты Заемщиком не иначе как путем присоединения к Договору в целом. Условия Договора являются общеобязательными для всех Заемщиков присоединившихся к ним без каких-либо условий/оговорок. |
| Қарыз алушының Шарт талаптарын қабылдауы Қарыз алушының микрокредит беру туралы өтінішке (бұдан әрі – Өтініш) қол қоюымен көрсетіледі. Өтінішке Қарыз алушы қағаз нұсқасында немесе Өтінішке электрондық түрде қол қою арқылы қол қоя алады. Қағаз нұсқадағы Өтінішке микрокредитті ресімдеу сәтінде Қарыз алушының (оның уәкілетті өкілінің) қатысуымен жеке қол қойылады. Өтінішті электрондық түрде Қарыз алушы Кредиторға Жеке кабинеті арқылы береді (қол қояды). Қарыз алушы Өтініш берген және Кредитор қол қойған күннен бастап Қарыз алушы Шарттың талаптарын да, Өтініштің талаптарын да сөзсіз қабылдай отырып, Шартқа толық көлемде қосылады.<br>Осы Шарттың мақсаттары үшін мынадай терминдер қолданылады: «Қосылу туралы өтініш» – Кредитор белгілеген нысан бойынша, нақты микрокредит беру шарттарын толығымен (сомасын, мерзімін, сыйақы мөлшерлемесін, нысаналы мақсатын және өзге де шарттарды) қамтитын, оған қол қою арқылы Қарыз алушы Шартқа қосылатын Өтініш; «Микрокредит беру туралы өтініш» – | Принятие Заемщиком условий Договора выражается подписанием Заемщиком Заявления о предоставлении микрокредита (далее – Заявление). Заявление может быть подписано Заемщиком на бумажном носителе или посредством подписания Заявления в электронном виде. Заявление на бумажном носителе подписывается в момент оформления микрокредита в присутствии Заемщика (его уполномоченного представителя) лично. Заявление в электронном виде предоставляется (подписывается) Заемщиком Кредитору посредством Личного кабинета. С даты подачи Заемщиком и подписания Кредитором Заявления, Заемщик присоединяется к Договору в полном объеме, безусловно Для целей настоящего Договора используются следующие термины: «Заявление о присоединении» – Заявление по форме, установленной Кредитором, содержащее полные условия предоставления конкретного микрокредита (сумму, срок, ставку вознаграждения, целевое назначение и иные условия), подписанием которого Заемщик присоединяется к Договору; «Заявление на выдачу микрокредита» – заявление Заемщика о |

| | |
|---|---|
| Қарыз алушының кәсіпкерлік мақсатқа немесе нысаналы мақсатын көрсетусіз (нысаналы емес микрокредит) микрокредит беруі туралы, Кредитор белгілеген нысан бойынша өтініші. Мәтіннен өзгеше тікелей туындамаса, «Өтініш» термині осы Шартта аталған екі өтініш түрін де қамтитын мағынада қолданылады. | выдаче микрокредита на предпринимательские цели либо без указания целевого назначения (нецелевой микрокредит), по форме, установленной Кредитором. Если из текста Договора прямо не следует иное, термин «Заявление» используется в значении, охватывающем оба указанных вида заявлений. принимая как условия Договора, так и условия Заявления. |
| Шарт пен Өтініш бір-бірінің ажырамас бөлігі болып табылады, «Микрокредит беру туралы шарт» деп аталатын бірыңғай құқықтық құжат болып табылады. Микрокредитті өтеудің қол қойылған кестесі Өтінішке қоса беріледі. Қарыз алушының ақшалай міндеттемелерінің сомасын (мөлшерін) және (немесе) оларды | Договор и Заявление являются неотъемлемыми частями друг друга, представляют собой единый правовой документ, именуемый «Договор о предоставлении микрокредита». Подписанный график погашения микрокредита прилагается к Заявлению. При изменении условий микрокредита, влекущих изменение |
| төлеу мерзімін өзгертуге әкеп соғатын микрокредит шарттары өзгерген кезде Қарыз беруші Қарыз алушыға алдыңғы Төлемдер кестесін алмастыратын және Қарыз алушы үшін міндетті болып табылатын жаңа шарттарды ескере отырып, микрокредитті өтеудің жаңа кестесін жасайды және береді. | суммы (размера) денежных обязательств заемщика и (или) срока их уплаты, Кредитором составляется и выдается Заемщику новый график погашения микрокредита с учетом новых условий, который заменяет собой предыдущий график платежей, и является обязательным для Заемщика. |
| Өтінішке қол қойылған күн Шарттың күшіне енген күні болып табылады. | Датой вступления в силу Договора является дата подписания Заявления. |
| Шарт Кредитордың www. invescore.kz интернет-ресурсында орналастырылған. | Договор размещен на интернет-ресурсе Кредитор www. invescore.kz. |
| *Шартта және Өтініште пайдаланылған терминдер мен анықтамалар ұғымдары Шарттың 10-бөлімінде берілген.* | *Понятия терминов и определений, использованных в Договоре и Заявлении, даны в разделе 10 Договора.* |
| **1. ШАРТТЫҢ ЖАЛПЫ ТАЛАПТАРЫ** | **1. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА** |
| 1.1. Шарт жасалған күн Өтініште көрсетілген. | 1.1. Дата заключения Договора указана в Заявлении. |
| 1.2. Микрокредиттің нысаналы мақсаты Өтінішпен айқындалады. | 1.2. Целевое назначение микрокредита определяется Заявлением. |
| 1.2.1. Кредитор Қарыз алушыға Өтініште айқындалған сомада және мерзімге ақылылық, мерзімділік, қайтарымдылық, сондай-ақ Өтініште көзделген жағдайларда қамтамасыз ету және нысаналы пайдалану шарттарында микрокредит береді. | 1.2.1. Кредитор предоставляет Заемщику микрокредит в сумме и на срок, определенные в Заявлении, на условиях платности, срочности, возвратности, а также обеспеченности и целевого использования в случаях, предусмотренных Заявлением. |
| 1.3. Микрокредит бойынша артық төлем сомасы, микрокредиттің нысаналы мақсаты Өтінішпен айқындалады. Шарт бойынша міндеттемелер орындалмаған немесе тиісінше орындалмаған жағдайда, микрокредит бойынша артық төлем сомасы Шарттың/Өтініштің талаптарына сәйкес есептелген тұрақсыздық айыбына (айыппұлға, өсімпұлға) байланысты ұлғайтылуы мүмкін. | 1.3. Сумма переплаты по микрокредиту, целевое назначение микрокредита определяются Заявлением. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по Договору сумма переплаты по микрокредиту может быть увеличена из-за начисленной неустойки (штрафа, пени) в соответствии с условиями Договора/Заявления. |

| | |
|---|---|
| 1.4. Микрокредит сомасын Қарыз алушының Шотына (Картасына) немесе тауарларды (жұмыстарды, қызметтерді) сатушының банк шотына/төлем карточкасына есептеу күні немесе Қарыз алушыға терминал немесе касса арқылы қолма-қол ақша беру күні микрокредит беру күні болып табылады. | 1.4. Датой предоставления микрокредита является дата зачисления суммы микрокредита на Счёт (Карту) Заемщика или на банковский счет/платежную карточку продавцу товаров (работ, услуг) или дата выдачи Заемщику наличных денег через терминал или кассу. |
| 1.5. Қарыз алушы қате деректерді, оның ішінде Шот/Карта деректерін қате ұсынған жағдайда, Қарыз алушы микрокредит алмау тәуекелін көтереді. Бұл ретте микрокредит Қарыз алушыға берілген, ал Кредитордың міндеттемесі толық орындалған болып есептеледі.<br>Микрокредит шарты бойынша микрокредит сомасын қайта алған/Қарыз алушының Шотына/Картасына Кредиторға тәуелді емес | 1.5. В случае предоставления Заемщиком ошибочных данных, в том числе данных Счета/Карты, Заемщик несет риск неполучения микрокредита. При этом, микрокредит считается предоставленным Заемщику, а обязательство Кредитора полностью исполненным.<br>В случае повторного получения суммы микрокредита по Договору микрокредита/ошибочного зачисления суммы |
| мән-жайлар бойынша микрокредит сомасынан асатын ақша сомасын қате есептеген жағдайда, Қарыз алушы Кредитормен дереу байланысуға және 3 (үш) жұмыс күні ішінде микрокредит сомасынан асатын мөлшерде қате түскен ақшаны Өтініште көрсетілген деректемелер бойынша Кредитордың шотына қайтаруды жүзеге асыруға міндеттенеді. | денег, превышающую сумму микрокредита по независящим от Кредитора обстоятельствам на Счет/Карту Заемщика, Заемщик обязуется незамедлительно связаться с Кредитором и осуществить в течение 3 (трех) рабочих дней возврат ошибочно поступивших денег в размере, превышающем сумму микрокредита, на счет Кредитора по реквизитам, указанным в Заявлении. |
| 1.6. Егер микрокредитті өтеу кестесінде өзгеше белгіленбесе, микрокредитті өтеу мерзімі Өтінішпен айқындалады. Микрокредитті өтеу кестесіндегі төлем күні Өтініште көрсетілген Кредитордың шотына төлем есептелген (түскен) күн болып есептеледі. Бұл ретте Қарыз алушы микрокредитті өтеу кестесіне сәйкес Астана қаласының уақыты бойынша 16 сағат 45 минутқа дейін микрокредитті өтеу үшін сомаларды қамтамасыз етуге міндеттенеді; егер өтеу үшін қажетті сома осы тармақта көрсетілген уақыттан кешіктіріліп келіп түскен жағдайда, есептен шығару микрокредит бойынша міндеттемелерді орындауды кешіктіруді қалыптастыра отырып, келесі жұмыс күні жүргізілетін болады. | 1.6. Срок погашения микрокредита определяется Заявлением, если иное не установлено графиком погашения микрокредита. Датой платежа в графике погашения микрокредита считается день зачисления (поступления) платежа на счет Кредитора, указанный в Заявлении. При этом Заемщик обязуется обеспечивать суммы для погашения микрокредита в соответствии с графиком погашения микрокредита до 16 часов 45 минут по времени города Астана; в случае если сумма необходимая для погашения поступит позже времени, указанного в настоящем пункте, списание будет произведено на следующий рабочий день с образованием просрочки исполнения обязательств по микрокредиту. |
| 1.7. Микрокредитті пайдаланғаны үшін сыйақы мөлшерлемесі және жылдық тиімді сыйақы мөлшерлемесі уәкілетті органның талаптарына сәйкес есептеледі және Өтінішпен айқындалады. | 1.7. Ставка вознаграждения за пользование микрокредитом и годовая эффективная ставка вознаграждения рассчитываются в соответствии с требованиями уполномоченного органа и определяются Заявлением. |

| | |
|---|---|
| 1.8. Сыйақыны есептеу микрокредитті пайдаланудың нақты күндерінің саны үшін микрокредит берілген күннен бастап жүргізіледі, бұл ретте жылына нақты күнге және айдағы нақты күндер санына тең күндер саны есепке алынады, бұл ретте микрокредит берілген күн мен оны өтеген күн күнтізбелік 1 (бір) күн үшін қабылданады. Қарыз алушы негізгі борыш сомасын уақтылы төлемеген жағдайда, сыйақы мерзімі өткен негізгі борыш сомасына да есептеледі. | 1.8. Начисление вознаграждения производится с даты предоставления микрокредита за фактическое количество дней пользования микрокредитом, при этом в расчет берется фактическое количество дней в году и фактическое количество дней в месяце, при этом день выдачи микрокредита и день его погашения принимаются за 1 (один) календарный день. В случае несвоевременной оплаты Заемщиком суммы основного долга, вознаграждение начисляется также на суммы просроченного основного долга. |
| 1.8.1. Микрокредитті беру тәсілі Өтініште көрсетілген. | 1.8.1 Способ выдачи микрокредита указан в Заявлении. |
| 1.9. Микрокредитті қайтаруды және микрокредитті пайдаланғаны үшін сыйақы төлеуді Қарыз алушы микрокредитті өтеу кестесіне сәйкес жүргізеді. Егер Тараптар өзгеше белгілемесе, төлемді микрокредитті | 1.9. Возврат микрокредита и оплата вознаграждения за использование микрокредита производятся Заемщиком согласно графику погашения микрокредита. При перечислении платежа в большем размере, |
| өтеу кестесі бойынша жоспарлы төлем сомасынан артық мөлшерде аударған кезде жоспарлы төлемнен асатын сома келесі төлем кезеңінде микрокредитті өтеуге есептеледі (бұл ретте негізгі борыш пен сыйақы сомасы қайта есептелмейді).<br>45 (қырық бес) күнге дейінгі (қоса алғанда) мерзімі бар микронесиелер бойынша төлем күніне қарай қарыз алушы төлем сомасы есептелген пайыздардың қалған берешегінен асқан жағдайда артық сома микронесиенің негізгі сомасын мерзімінен бұрын өтеуге бағытталады. Микронесиені толық мерзімінен бұрын өтеген жағдайда пайыздар тек микронесие пайдаланылған нақты кезеңге есептеледі. | чем сумма планового платежа по графику погашения микрокредита, сумма, превышающая плановый платеж, засчитывается в погашение микрокредита в следующем платежном периоде (при этом суммы основного долга и вознаграждения не пересчитываются), если иное не установлено сторонами.<br>Для микрокредитов со сроком до 45 (сорока пяти) календарных дней включительно, при внесении Заемщиком суммы, превышающей размер задолженности по начисленному вознаграждению на дату платежа, сумма превышения направляется на досрочное погашение основного долга по микрокредиту. В случае полного досрочного погашения микрокредита вознаграждение начисляется исключительно за фактический период пользования микрокредитом. |
| 1.10. Микрокредитті өтеу тәсілі мен әдісі Өтінішпен айқындалады. Бұл ретте, оған қол қойылған сәтке дейін Кредитор Қарыз алушыға микрокредитті төлем қабілеттілігін ескере отырып, танысу және өтеу әдісін таңдау үшін әртүрлі әдістермен есептелген микрокредитті өтеу кестелерінің жобаларын ұсынады:<br>- сараланған төлемдер әдісімен, бұл ретте микрокредит бойынша берешекті өтеу негізгі борыш бойынша төлемдердің тең сомаларын және негізгі борыштың қалдығы кезеңіне есептелген сыйақыны қамтитын азайтылып | 1.10. Способ и метод погашения микрокредита определяются Заявлением. При этом, до момента его подписания, Кредитором Заемщику для ознакомления и выбора метода погашения микрокредита с учетом его платежеспособности предоставляются проекты графиков погашения микрокредита, рассчитанных различными методами:<br>- методом дифференцированных платежей, при котором погашение задолженности по микрокредиту осуществляется уменьшающимися платежами, включающими равные суммы платежей по основному долгу и |

| | |
|---|---|
| отыратын төлемдермен жүзеге асырылады;<br>- аннуитеттік төлемдер әдісімен, бұл ретте микрокредит бойынша берешекті өтеу негізгі борыш бойынша ұлғайтылып отыратын төлемдерді және негізгі борыштың қалдығы кезеңіне есептелген сыйақы бойынша азайтылып отыратын төлемдерді қамтитын микрокредиттің бүкіл мерзімі ішінде тең төлемдермен жүзеге асырылады. Бірінші және соңғы төлемдердің мөлшері басқаларынан ерекшеленуі мүмкін.<br>- 45 (қырық бес) күнтізбелік күнге дейінгі мерзімді микронесиелерге қолданылатын біржолғы төлем әдісі, онда негізгі сома, есептелген пайыздар және басқа да төленетін сомалар Келісімде және микронесиені қайтару кестесінде көрсетілген күні біржолғы төлеммен қайтарылады.<br>Сондай-ақ, Кредитор Қарыз алушыға микрокредит беру қағидаларына сәйкес есептелген микрокредитті өтеу кестесінің қосымша жобаларын ұсына алады. | начисленное за период на остаток основного долга вознаграждение;<br>- методом аннуитетных платежей, при котором погашение задолженности по микрокредиту осуществляется равными платежами на протяжении всего срока микрокредита, включающими увеличивающиеся платежи по основному долгу и уменьшающиеся платежи по вознаграждению, начисленному за период на остаток основного долга. Размеры первого и последнего платежей могут отличаться от других.<br>- методом единовременного платежа, применяемым по микрокредитам со сроком до 45 (сорока пяти) календарных дней включительно, при котором погашение основного долга, начисленного вознаграждения и иных подлежащих уплате платежей осуществляется одним платежом в дату, установленную Договором и графиком погашения микрокредита.<br>Также Кредитором Заемщику могут быть предложены дополнительные проекты графиков погашения микрокредита, рассчитанных в соответствии с его правилами предоставления микрокредитов. |
| 1.11. Негізгі борышты уақтылы өтемегені және микрокредит бойынша сыйақы төлегені үшін тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) есептеу тәртібі мен мөлшері Өтінішпен айқындалады. Тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) төлеу Қарыз алушыны микрокредитті қайтару және сыйақы төлеу жөніндегі міндеттемелерді орындаудан босатпайды. | 1.11. Порядок начисления и размер неустойки (штрафа, пени) за несвоевременное погашение основного долга и уплату вознаграждения по микрокредиту определяются Заявлением. Уплата неустойки (штрафа, пени) не освобождает Заемщика от исполнения обязательств по возврату микрокредита и уплате вознаграждения. |
| 1.12. Шарт бойынша Қарыз алушы жүргізген төлем сомасы, егер ол Шарт бойынша Қарыз алушының міндеттемелерін орындау үшін | 1.12. Сумма произведенного Заемщиком платежа по Договору, в случае если она недостаточна для исполнения обязательств |

| | |
|---|---|
| жеткіліксіз болған жағдайда, Қарыз алушының берешегін мынадай кезектілікпен өтейді:<br>1) негізгі борыш бойынша берешек;<br>2) сыйақы бойынша берешек;<br>3) Шартта/Өтініште айқындалған мөлшерде тұрақсыздық айыбы (айыппұл, өсімпұл);<br>4) төлемдердің ағымдағы кезеңі үшін негізгі борыш сомасы;<br>5) төлемдердің ағымдағы кезеңі үшін есептелген сыйақы;<br>6) Кредитордың орындау бойынша шығындары. | Заемщика по Договору, погашает задолженность Заемщика в следующей очередности:<br>1) задолженность по основному долгу;<br>2) задолженность по вознаграждению;<br>3) неустойка (штраф, пеня) в размере, определенном Договором/Заявлением;<br>4) сумма основного долга за текущий период платежей;<br>5) вознаграждение, начисленное за текущий период платежей;<br>6) издержки Кредитора по получению исполнения. |
| 1.13. Қарыз алушының Шарт бойынша міндеттемелерін орындауын қамтамасыз ету Өтінішпен айқындалады.<br>1.14. Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттемелерді орындамаған не тиісінше орындамаған жағдайда Кредитор Қазақстан Республикасының заңнамасында, осы Шартта, Өтініште көзделген барлық шараларды қабылдауға құқылы, оның ішінде:<br>1) Қарыз алушы микрокредитті өтеу мерзімдерін күнтізбелік 30 (отыз) күннен артық бұзған жағдайда берешекті сотқа дейінгі өндіріп алуға және реттеуге коллекторлық агенттікке беруге;<br>2) Шарт бойынша берешекті өндіріп алу туралы өзінің бұзылған құқықтары мен заңды мүдделерін қорғау үшін сотқа жүгінуге;<br>3) өз қалауы бойынша Қарыз алушының келісімін алмай, құқықтарды басқаға беру шартын (цессияны) жасасу арқылы өзінің талап ету құқықтарын заңнамаға сәйкес үшінші тұлғаға беруге;<br>4) Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес қарыз алушы – дара кәсіпкерді банкрот деп тану туралы сотқа талап арызбен жүгінуге;<br>5) Шартта/Өтініште көзделген тұрақсыздық айыбының (айыппұл, өсімпұл) сомасын есептеуге;<br>6) Кредитор ақпарат беруге шарт(-тар) жасасқан Кредиттік бюроға(-ларға) микрокредиттің қайтарылмағаны туралы деректерді беруге;<br>7) Қарыз алушы микрокредитті нысаналы пайдалану жөніндегі міндеттерді, сондай-ақ Шарттың 2.2.5-тармақшасында көзделген міндеттерді орындамаған кезде Шарт | 1.13. Обеспечение исполнения Заемщиком обязательств по Договору определяется Заявлением.<br>1.14. При неисполнении либо ненадлежащем исполнении Заемщиком обязательств по Договору Кредитор вправе принять все меры, предусмотренные законодательством Республики Казахстан, настоящим Договором, Заявлением, в том числе:<br>1) в случае нарушения Заемщиком сроков погашения микрокредита более чем на 30 (тридцать) календарных дней передать задолженность на досудебное взыскание и урегулирование коллекторскому агентству;<br>2) обратиться в суд за защитой своих нарушенных прав и законных интересов о взыскании задолженности по Договору;<br>3) по своему усмотрению, уступить в соответствии с законодательством третьему лицу свои права требования путем заключения договора уступки прав (цессии), без получения согласия Заемщика;<br>4) обратиться с иском в суд о признании заемщика – индивидуального предпринимателя банкротом в соответствии с законодательством Республики Казахстан;<br>5) начислить сумму неустойки (штраф, пени), предусмотренную Договором/Заявлением;<br>6) передать данные о невозврате микрокредита в Кредитное (-ые) бюро, с которым(-и) у Кредитора заключен(-ы) договор(-ы) на предоставление информации;<br>7) досрочно предъявить к взысканию в полном объеме или частично сумму задолженности по Договору при невыполнении Заемщиком обязанностей по целевому использованию микрокредита, а также обязанностей, |

| | |
|---|---|
| бойынша берешек сомасын толық көлемде немесе ішінара өндіріп алуға мерзімінен бұрын ұсынуға құқылы;<br>8) Шарттың 2.3.5 және 2.3.8 тармақшаларында көзделген құқықтар;<br>9) *(Жеке кәсіпкер және/немесе заңды тұлға несие алушы үшін)* Шарттың 2.3.13-тармақшасында көзделген;<br>10) осы «Микроқаржылық қызмет туралы» ҚР Заңының 9-1-бабында белгіленген талаптарды сақтай отырып, Қарыз алушыда ақшалай міндеттемені орындауды кешіктіру болған кезде тұлғаға Шарт бойынша құқықтарды (талаптарды) беру:<br>- жылжымайтын мүліктің ипотекасымен қамтамасыз етілген жеке тұлғаға микрокредит беру туралы шарт бойынша - бір жүз сексен күнтізбелік күннен астам;<br>жеке тұлғаға микрокредит беру туралы өзге де шарттар бойынша - тоқсан күнтізбелік күннен астам. | предусмотренных подпунктом 2.2.5 Договора;<br>8) предусмотренные подпунктами 2.3.4 и 2.3.7 Договора;<br>9) (для Заемщика – индивидуального предпринимателя и/или юридического лица) предусмотренные подпунктом 2.3.13 Договора;<br>10) уступить с соблюдением требований, установленных в статье 9-1 настоящего Закона РК «О микрофинансовоой деятельности», права (требования) по Договору лицу при наличии у Заемщика просрочки исполнения денежного обязательства:<br>- по договору о предоставлении микрокредита физического лица, обеспеченного ипотекой недвижимого имущества, - свыше ста восьмидесяти последовательных календарных дней;<br>- по иным договорам о предоставлении микрокредита физического лица - свыше девяноста последовательных календарных дней. |
| 1.15. Осы Шарт Тараптар Өтінішке қол қойған күннен бастап күшіне енеді және Қарыз алушы Өтініш пен Шартта көзделген Кредитор алдындағы барлық міндеттемелерді толық және тиісінше орындағаннан кейін өзінің қолданылуын тоқтатады. | 1.15. Настоящий Договор вступает в силу с даты подписания сторонами Заявления и прекращает свое действие после полного и надлежащего исполнения Заемщиком всех обязательств перед Кредитором, предусмотренных Заявлением и Договором |
| 1.16. Қарыз алушы «Микроқаржылық қызмет туралы» Қазақстан Республикасы Заңының 9-2-бабының 4-тармағына сәйкес микроқаржы/қаржы омбудсманына жазбаша жүгінуге құқылы. | 1.16. Заемщик вправе письменно обратиться к микрофинансовому/финансовому омбудсману в соответствии с пунктом 4 статьи 9-2 Закона Республики Казахстан «О микрофинансовой деятельности». |
| 1.16.1. Қарыз алушы Кредиторға өзі туралы ақпаратты Кредиттік бюроға беруге және Кредиттік бюроның Кредиторға ол туралы кредиттік есепті, сондай-ақ тараптардың өз міндеттемелерін орындауына байланысты ақпаратты ұсынуына келісім береді. | 1.16.1. Заемщик предоставляет Кредитору согласие на предоставление информации о нем в Кредитное бюро и на предоставление Кредитным бюро Кредитору кредитного отчета о нем, а также информации, связанной с исполненением сторонами своих обязательств. |
| 1.17. Кредитордың пошталық мекенжайы: Пошта мекенжайы: 050040, Алматы қаласы, Алмалы ауданы, Толе Би көшесі, 185.<br>Кредитордың ресми интернет-ресурсы: https://www. invescore.kz<br>Қарз берушінің электрондық пошта мекенжайы: info@invescore.kz<br>Кредитор Қарыз алушының Жеке кабинетінде орналастырған ақпарат. | 1.17. Почтовый адрес Кредитора: Почтовый адрес: 050040, г. Алматы, Алмалинский район, улица Толе би, дом 185<br>Официальный интернет-ресурс Кредитора: https://www. invescore.kz<br>Адрес электронной почты Кредитора: info@invescore.kz<br>Информация, размещенная Кредитором в Личном кабинете Заемщика. |

| | |
|---|---|
| 1.18. Қарыз алушының тіркелген жерінің және/немесе тұрғылықты (тұратын) жерінің мекенжайы Өтініште көрсетілген. | 1.18. Адрес места регистрации и/или места жительства (проживания) Заемщика указан в Заявлении. |
| 1.19. Кредитор Шарт бойынша құқықты (талап етуді) үшінші тұлғаға берген кезде Кредитордың Қарыз берушімен Шарт шеңберіндегі өзара қарым-қатынастарына Қазақстан Республикасының заңнамасында қойылатын талаптар мен шектеулер Қарыз алушының құқық (талап ету) берілген үшінші тұлғамен құқықтық қатынастарына қолданылады. | 1.19. При уступке Кредитором права (требования) по Договору третьему лицу, требования и ограничения, предъявляемые законодательством Республики Казахстан к взаимоотношениям Кредитора с Заемщиком в рамках Договора, распространяются на правоотношения Заемщика с третьим лицом, которому уступлено право (требование). |
| **2. ТАРАПТАРДЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ** | **2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН** |
| **2.1. Қарыз алушының құқықтары:** | **2.1. Заемщик вправе:** |
| 2.1.1. микрокредиттерді беру қағидаларымен, микрокредиттерді беру бойынша Кредитордың тарифтерімен, микрокредитті алуға, қызмет көрсетуге және өтеуге (қайтаруға) байланысты барлық төлемдер туралы ақпаратпен танысу; | 2.1.1. ознакомиться с правилами предоставления микрокредитов, тарифами Кредитора по предоставлению микрокредитовинформацией о всех платежах, связанных с получением, обслуживанием и погашением (возвратом) микрокредита; |
| 2.1.2. алынған микрокредитке Шартта және Өтініште белгіленген тәртіппен және шарттарда билік ету; | 2.1.2. распоряжаться полученным микрокредитом в порядке и на условиях, установленных Договором и Заявлением; |
| 2.1.3. егер негізгі борышты және/немесе сыйақыны өтеу күні демалыс не мереке күніне түскен жағдайда, тұрақсыздық айыбын (айыппұлды, өсімпұлды) төлемей, негізгі борышты және/немесе сыйақыны одан кейінгі жұмыс күні төлеуді жүргізу;<br>2.1.4. Қарыз алушы Кредиторға жіберген өтінішінің негізінде осы Шарт пен Өтініш бойынша берілген микрокредит сомасын мерзімінен бұрын толық немесе ішінара Кредиторға қайтаруға құқылы. Бұл ретте микрокредит бойынша сыйақы Қарыз алушының микрокредитті нақты пайдалану кезеңі үшін, микрокредитті мерзімінен бұрын (толық немесе ішінара) нақты өтеген күнді қоса алғанда, есептеледі және төленуге жатады.<br>Қарыз алушы микрокредит сомасын ішінара мерзімінен бұрын өтеген жағдайда Кредитордың қарап шешуі бойынша төменде көрсетілген тәсілдердің бірі қолданылады:<br>1) берілген микрокредиттің мерзімі өзгеріссіз қалатын жоспарлы өтеудің ай сайынғы сомасын азайту; немесе<br>2) микрокредит мерзімін азайту, бұл ретте | 2.1.3. в случае, если дата погашения основного долга и/или вознаграждения выпадает на выходной либо праздничный день, произвести оплату основного долга и/или вознаграждения в следующий за ним рабочий день без уплаты неустойки (штрафа, пени);<br>2.1.4. досрочно полностью или частично возвратить Кредитору сумму микрокредита, предоставленную по настоящему Договору и Заявлению, на основании заявления, направленного Заемщиком Кредитору. При этом вознаграждение по микрокредиту начисляется и подлежит уплате Заемщиком за фактический период пользования микрокредитом по дату фактического досрочного погашения (полного или частичного) включительно.<br>В случае частичного досрочного погашения Заемщиком суммы микрокредита, по усмотрению Кредитора, применяется один из нижеуказанных способов:<br>1) уменьшение ежемесячной суммы планового погашения, при котором срок представленного микрокредита остается неизменным; либо |

| | |
|---|---|
| жоспарлы өтеудің ай сайынғы сомасының мөлшері бұрын белгіленген ай сайынғы төлемнің мөлшерінен аспайтын өтеу сомасын құрайды.<br>Қарыз алушы Шартқа/Өтінішке қол қоя отырып, микрокредиттің бір бөлігін мерзімінен бұрын өтеген жағдайда, болашақта Кредитор беретін микрокредитті өтеу кестесіне өзінің сөзсіз келісімін білдіреді.<br>Тараптар микрокредит бойынша берешекті ішінара мерзімінен бұрын өтеген, сондай-ақ қарыз алушының ақшалай міндеттемелерінің сомасын (мөлшерін) және (немесе) оларды төлеу мерзімін өзгертуге әкеп соғатын микрокредит талаптары өзгерген жағдайда<br>Микронесие толық емес түрде мерзімінен бұрын өтелген жағдайда, Несие беруші микронесие бойынша жаңа төлем кестесін жасап, оны ресімдеп, Тараптар Келісімге қосымша келісімге қол қойғаннан кейін ол күшіне енеді. Жаңа төлем кестесін қамтитын қосымша келісім Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылады. | 2) уменьшение срока микрокредита, при котором размер ежемесячной суммы планового погашения составит сумму погашения, не превышающую ранее установленного размера ежемесячного платежа.<br>Заемщик подписанием Договора/Заявления выражает свое безусловное согласие с графиком погашения микрокредита, который будет предоставлен Кредитором в будущем, в случае досрочного погашения части микрокредита.<br>В случае частичного досрочного погашения микрокредита Кредитор формирует новый график погашения микрокредита, который оформляется и вступает в силу с момента подписания Сторонами дополнительного соглашения к Договору. Дополнительное соглашение с новым графиком погашения является неотъемлемой частью Договора. |
| 2.1.5. Кредитор Шарт бойынша міндеттемелерді орындау мерзімін өткізіп алу туралы хабарламаны жіберген күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде Кредиторға бару және/немесе Кредитордың info@invescore.kz электрондық пошта мекенжайына және (немесе) цирфлық объектілері арқылы жазбаша нысанда Шарттың талаптарына өзгерістер енгізу туралы оның өтінішін негіздейтін Шарт бойынша міндеттемелерді орындаудың мерзімін өткізіп алу себептері, кірістері және басқа да расталған мән-жайлар (фактілер) туралы мәліметтерді қамтитын, оның ішінде мыналарға байланысты өтініш ұсынуға:<br>- Шарт бойынша сыйақы мөлшерлемесін төмендету жағына қарай өзгертуге;<br>- Шарт бойынша ай сайынғы төлемді кемінде үш ай мерзімге Шартта белгіленген мөлшерден кемінде елу пайызға азайтуға;<br>- негізгі борыш және (немесе) сыйақы бойынша төлемдерді кейінге қалдыруға;<br>- берешекті өтеу әдісін және (немесе) өтеу кезектілігін, оның ішінде негізгі борышты басым тәртіппен өтей отырып өзгертуге;<br>- микрокредит мерзімін өзгертуге;<br>- мерзімі өткен негізгі борышты және (немесе) сыйақыны кешіруге, микрокредит бойынша | 2.1.5. посетить Кредитора в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты направления Кредитором уведомления о возникновении просрочки исполнения обязательств по Договору и/или представить заявление в письменной форме на адрес электронной почты Кредитора info@invescore.kz, и (или) через цифровые объекты, содержащее сведения о причинах возникновения просрочки исполнения обязательств по Договору, доходах и других подтвержденных обстоятельствах (фактах), которые обуславливают его заявление о внесении изменений в условия Договора, в том числе связанных с:<br>- изменением в сторону уменьшения ставки вознаграждения по Договору;<br>- уменьшением на срок не менее трех месяцев ежемесячного платежа по Договору не менее чем на пятьдесят процентов от размера, установленного Договором;<br>- отсрочкой платежей по основному долгу и/или вознаграждению;<br>- изменением метода погашения задолженности и (или) очередности погашения задолженности, в том числе с погашением основного долга в приоритетном порядке;<br>- изменением срока микрокредита; |

| | |
|---|---|
| тұрақсыздық айыбының (айыппұлдың, өсімпұлдың) күшін жоюға;<br>- кепілге қойылған және (немесе) өзге мүлікті Кредиторға беру жолымен Шарт бойынша міндеттемені орындаудың орнына кері қайтарып беруге.<br>Қарыз алушының жоғарыда көрсетілген мерзімде өтініш бермеуі Қарыз алушының Шарт бойынша өзінің берешегін мойындауы және Қарыз алушының оны өтеу шарттарымен келісімін беруі болып табылады. | - прощением просроченного основного долга и/или вознаграждения, отменой неустойки (штрафа, пени) по микрокредиту;<br>- предоставлением отступного взамен исполнения обязательства по Договору путем передачи Кредитору залогового и (или) иного имущества.<br>Непредоставление Заемщиком заявления в вышеуказанный срок является признанием Заемщиком своей задолженности по Договору и предоставление согласия Заемщика с условиями ее погашения. |
| 2.1.6. микронесие төлеу мерзімін ұзарту (жаңарту) үшін Несие берушіге тек 45 (қырық бес) күнтізбелік күн мерзіміне берілген және 45 (қырық бес) айлық есептік көрсеткіштен (АЕК) аспайтын сомадағы микронесиелерге ғана жүгіну.<br>- Мерзімді ұзарту тек Несие берушінің өз еркімен және осы Келісімде және Несие берушінің ішкі ережелерінде көрсетілген шарттарға сәйкес жүзеге асырылады.<br><br>- Ұзартудың жалпы мерзімі 90 (тоқсан) күнтізбелік күннен аспауы тиіс. Мерзімін ұзарту қарыз алушының жағдайын мерзімін ұзарту туралы өтініш берілген кездегі шарттардан нашарлатпайтын шарттарда жүзеге асырылады.<br><br>- Микронесие мерзімін ұзарту ең көбі үш рет жүзеге асырылады, әр ұзарту 30 (отыз) күнтізбелік күнге дейінгі мерзімге беріледі.<br>- Бір микронесие бойынша барлық ұзартулардың жалпы мерзімі 90 (тоқсан) күнтізбелік күннен аспауы тиіс.<br>- Ұзартуды беру шарты – қарыз алушының ұзарту расталмас бұрын несие беруші анықтаған және жеке кабинет интерфейсінде көрсетілген соманы төлеуі.<br>Мерзімді ұзарту расталғанға дейін Қарыз алушыға келесі ақпарат беріледі:<br>- мерзімді ұзарту үшін қажетті төлем сомасы;<br>- микронесие бойынша жаңа төлем күні;<br>- жаңа төлем кестесі (қажет болған жағдайда);<br>- пайыз мөлшері;<br>- жылдық тиімді пайыздық мөлшерлеме (APR);<br>- Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес жариялануға тиіс басқа да шарттары мен талаптары.<br>Мерзімді ұзарту қарыз алушы аталған ақпаратпен танысып, осы Келісімде көзделген | 2.1.6. обратиться к Кредитору с запросом о продлении срока возврата микрокредита (пролонгации) только в отношении микрокредитов, предоставленных на срок 45 (сорок пять) календарных дней и на сумму, не превышающую 45 (сорок пять) месячных расчетных показателей (МРП).<br>- Пролонгация осуществляется исключительно по усмотрению Кредитора и при соблюдении условий, установленных настоящим Договором и внутренними правилами Кредитора.<br>- Общий срок продления не может превышать 90 (девяносто) календарных дней. Продление осуществляется на условиях, не ухудшающих положение Заемщика по сравнению с условиями, действовавшими на момент обращения за пролонгацией.<br>- Продление срока микрокредита может быть предоставлено не более трех раз, каждый раз на срок до 30 (тридцати) календарных дней.<br>- Совокупный срок всех пролонгаций по одному микрокредиту не может превышать 90 (девяносто) календарных дней.<br>- Условием предоставления пролонгации является внесение Заемщиком платежа в размере, определяемом Кредитором и отражаемом в интерфейсе личного кабинета до подтверждения пролонгации.<br>До подтверждения пролонгации Заемщику предоставляется информация о:<br>- размере платежа, необходимого для пролонгации;<br>- новом сроке возврата микрокредита;<br>- новом графике платежей (при наличии);<br>- размере вознаграждения;<br>- значении ГЭСВ;<br>- иных условиях, подлежащих раскрытию в соответствии с законодательством Республики Казахстан. |

| | |
|---|---|
| электрондық растау әдісі арқылы келісімін растағаннан кейін аяқталған болып есептеледі. | Пролонгация считается совершенной после ознакомления Заемщика с указанной информацией и подтверждения согласия посредством электронного способа подтверждения, предусмотренного настоящим Договором. |
| 2.1.7. «Микроқаржылық қызмет туралы» Қазақстан Республикасы Заңының 9-2-бабының 4-тармағына сәйкес микроқаржы/қаржы омбудсманына жазбаша жүгіну.; | 2.1.7. письменно обратиться к микрофинансовому/финансовому омбудсману в соответствии с пунктом 4 статьи 9-2 Закона Республики Казахстан «О микрофинансовой деятельности». |
| 2.1.8. алынатын қызметтер бойынша даулы жағдайлар туындаған кезде Кредиторға жазбаша жүгіну; | 2.1.8. письменно обратиться к Кредитору при возникновенииспорных ситуаций по получаемым услугам; |

| | |
|---|---|
| 2.1.9. микрокредит сомасының мөлшерін және аударуды жүзеге асыру қажет шоттардың деректемелерін көрсете отырып, тауарларды (жұмыстарды, көрсетілетін қызметтерді) сатушыға микрокредит сомасын аудару туралы өтінішпен Кредиторға жүгіну (көрсетілген өтініш Кредитордың нысаны бойынша жасалады).<br>Егер тауар (жұмыс, қызмет) кез келген негіздер бойынша сатып алынбаған жағдайда, тауарларды (жұмыстарды, қызметтерді) сатып алуға бағытталуы тиіс микрокредит сомасының бір бөлігі сыйақының есебінсіз микрокредиттің қалған бөлігін өтеуге жіберіледі; | 2.1.9. обратиться к Кредитору с заявлением о перечислении суммы микрокредита продавцу товаров (работ, услуг), с указанием размера суммы микрокредита и реквизитов счетов, на которые необходимо осуществить перевод (указанное заявление составляется по форме Кредитора).<br>В случае если товар (работа, услуга) не был (-а) приобретен (-а), по любым основаниям, часть суммы микрокредита, которая должна быть направлена на приобретение товаров (работ, услуг), направляется на погашение оставшейся части микрокредита, без начисления вознаграждения; |
| 2.1.10. өтініш арқылы Шарт бойынша берешекті өтеу есебіне түсетін ақшаның негізгі борышқа, сыйақыға, тұрақсыздық айыбына (айыппұлдарға, өсімпұлдарға) бөлінуі туралы ақпаратты жазбаша нысанда айына бір реттен жиі емес, үш жұмыс күнінен аспайтын мерзімде өтеусіз алуға; | 2.1.10. по заявлению получить в срок не более трех рабочих дней безвозмездно не чаще одного раза в месяц информацию в письменной форме о распределении на основной долг, вознаграждение, неустойку (штрафы, пени) поступающих денег в счет погашения задолженности по Договору; |
| 2.1.11. Шарт талаптарының Қарыз алушы үшін жақсару жағына қарай өзгеруі туралы хабарламаны алған күннен бастап 14 (он төрт) күнтізбелік күн ішінде Кредиторға тиісті жазбаша хабарлама жіберу арқылы Кредитор ұсынған жақсартатын шарттардан бас тарту; | 2.1.11. в течение 14 (четырнадцати) календарных дней с даты получения уведомления об изменении условий договора в сторону их улучшения для Заемщика отказаться от предложенных Кредитором улучшающих условий путем направления Кредитору соответствующего письменного уведомления; |
| 2.1.12. ұйымға шарт бойынша берілген ақшаны ішінара немесе толық мерзімінен бұрын қайтару туралы өтініш бойынша 3 (үш) жұмыс күнінен аспайтын мерзімде өтеусіз жазбаша нысанда негізгі борышқа, сыйақыға, тұрақсыздық айыбына (айыппұлдарға, өсімпұлдарға) бөле отырып, қайтарылуға тиісті соманың мөлшері туралы мәліметтерді алуға; | 2.1.12. по заявлению о частичном или полном досрочном возврате организации предоставленных по договору денег безвозмездно в срок не более 3 (трех) рабочих дней получить в письменной форме сведения о размере причитающейся к возврату суммы с разбивкой на основной долг, вознаграждение, неустойку (штрафы, пени); |
| 2.1.13. заңнамада және осы Шартта көзделген өзге де құқықтарды жүзеге асыру. | 2.1.13. осуществлять иные права, предусмотренные законодательством и настоящим Договором. |
| **2.2. Қарыз алушының міндеттері:** | **2.2. Заемщик обязан:** |
| 2.2.1. алынған микрокредитті қайтару және ол бойынша сыйақыны осы Шартта және Өтініште белгіленген мерзімдер мен тәртіппен төлеу; | 2.2.1. возвратить полученный микрокредит и выплатить вознаграждение по нему в сроки и порядке, установленные настоящим Договором и Заявлением; |

| | |
|---|---|
| 2.2.2. Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына,сондай-ақ Шарттың талаптарына сәйкес, оның ішінде берілген микрокредитті пайдалануға, оның қамтамасыз етілуіне байланысты Кредитор сұрататын құжаттар мен мәліметтерді, Қарыз алушының қаржылық (мүліктік) жағдайы туралы мәліметтерді ұсыну және Кредитордың Қарыз алушыны тексеру жөніндегі өз өкілеттіктерін жүзеге асыруына кедергі жасамау; | 2.2.2. представить документы и сведения, запрашиваемые Кредитором, в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан, а также условиями Договора, в том числе связанную с использованием предоставленного микрокредита, его обеспеченности, сведения о финансовом (имущественном) положении Заемщика и не препятствовать осуществлению Кредитором своих полномочий по проверке Заемщика; |
| 2.2.3. егер Қарыз алушы Кредитор микрокредит сомасын аударғаннан кейін микрокредиттен бас тартса, Қарыз алушы Кредитор микрокредит берген сәттен бастап 1 (бір) жұмыс күні ішінде Кредиторға тиісті өтінішпен жүгіну жолымен Өтініште көрсетілген Кредитордың шотына бірыңғай төлеммен микрокредит сомасын қайтаруды жүзеге асыруға міндетті. Бұл ретте Қарыз алушы микрокредит сомасын аудару кезінде Кредиторда туындаған шығыстарды, сондай-ақ микрокредитті пайдалану кезеңіндегі сыйақыны өтеуге міндетті; | 2.2.3. если Заемщик отказывается от микрокредита после перечисления суммы микрокредита Кредитором, Заемщик обязан в течение 1 (одного) рабочего дня с момента предоставления Кредитором микрокредита осуществить возврат суммы микрокредита единым платежом на счет Кредитора, указанный в Заявлении путем обращения с соответствующим заявлением к Кредитору. При этом Заемщик обязан возместить расходы, возникшие у Кредитора при перечислении суммы микрокредита, а также вознаграждение за период пользования микрокредитом; |
| 2.2.4. егер микрокредит мақсатты болып табылса, алынған микрокредитті тек нысаналы мақсатта пайдалану. Нысаналы микрокредитті мақсатсыз пайдаланған жағдайда Қарыз алушы Кредитордың талабы бойынша Кредиторға микрокредитті мерзімінен бұрын қайтаруға, микрокредитті қайтару күніне Шарт бойынша есептелген пайдаланылған микрокредит бөлігінде сыйақы төлеуге, сондай-ақ Өтініште белгіленген мөлшерде тұрақсыздық айыбын төлеуге міндетті; | 2.2.4. использовать полученный микрокредит только по целевому назначению если микрокредит является целевым. При нецелевом использовании целевого микрокредита Заемщик обязан, по требованию Кредитора, досрочно возвратить Кредитору микрокредит, выплатить вознаграждение в части использованного микрокредита, начисленное по Договору на дату возврата микрокредита, а также оплатить неустойку в размере, установленном в Заявлении; |
| 2.2.5. Кредитордың микрокредитті, Қамтамасыз етуді нысаналы пайдалануды тексеруді және тұрақты мониторингті жүзеге асыру мүмкіндігін қамтамасыз етуге. Кредитордың талабы бойынша микрокредиттің нысаналы мақсаты, оның қамтамасыз етілуі бойынша пайдаланылғанын растайтын құжаттар мен мәліметтерді ұсынуға; | 2.2.5. обеспечить возможность осуществления Кредитором проверки и регулярного мониторинга целевого использования микрокредита, Обеспечения. По требованию Кредитора предоствлять документы и сведения, подтверждающие использование микрокредита по целевому назначению, его обеспеченности; |

| | |
|---|---|
| 2.2.6. Қарыз алушының, кепіл берушінің, кепілгердің мүлкіне, оның ішінде банк шоттарындағы ақшаға үшінші тұлғалардың тыйым салуын қоса алғанда, Шарттан, Өтініштен және микрокредитті өтеу кестесінен туындайтын міндеттемелерді орындауды бұзуға әкеп соғуы мүмкін барлық мән-жайлар туралы Кредиторға дереу хабарлауға; жауапкері Қарыз алушы болып табылатын, Қарыз алушыға үшінші тұлғалар жіберген шағымдар мен талап арыздар алған кезде; | 2.2.6. незамедлительно извещать Кредитора обо всех обстоятельствах, которые могут повлечь нарушение исполнения обязательств, вытекающих из Договора, Заявления и графика погашения микрокредита, включая наложение третьими лицами арестов на имущество Заемщика, залогодателя, гаранта, поручителя в том числе деньги, находящиеся на банковских счетах; при получении претензий и исковых заявлений, направленных Заемщику третьими лицами, по которым ответчиком выступает Заемщик; |
| 2.2.7. Кредиторға тұрғылықты жерінің немесе тіркеу мекенжайының, ұялы телефон нөмірінің (нөмірлерінің), жеке басын куәландыратын құжаттардың, жұмыс немесе бизнес жүргізу орнының кез келген өзгерістері, банк деректемелерінің және Кредиторға берілген басқа да деректердің өзгергені туралы растайтын құжаттарды ұсына отырып, осындай өзгерген күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде жазбаша хабардар ету. Қарыз алушы осы міндетті орындамаған жағдайда Кредитор Кредитордың Шартты орындауға, өзгертуге немесе тоқтатуға, сондай-ақ берешекті соттан тыс және/немесе сот тәртібімен өндіріп алуға қажетті немесе байланысты хабарламалар/хабарландырулар бойынша барлық міндеттемелерін қоса алғанда, Өтініште көрсетілген немесе Қарыз алушы бұрын ұсынған деректерді түпнұсқа және өзекті деп санауға құқылы; | 2.2.7. письменно уведомить Кредитора о любых изменениях места жительства или адреса регистрации, номера (-ов) мобильного телефона, документов, удостоверяющих личность, места работы или ведения бизнеса, изменении банковских реквизитов и других данных, предоставленных Кредитору, течение 3 (трех) рабочих дней с даты такого изменения, с предоставлением подтверждающих документов. В случае неисполнения данной обязанности Заемщиком Кредитор вправе считать подлинными и актуальными те данные, которые были указаны в Заявлении или предоставлены Заемщиком ранее, включая все обязательства Кредитора по уведомлениям/извещениям, необходимым или связанным с исполнением, изменением или прекращением Договора, а также с взысканием задолженности во внесудебном и/или судебном порядке; |
| 2.2.8. микрокредитті банк аударымымен не төлем терминалы арқылы мерзімінен бұрын өтеген жағдайда Қарыз алушы Кредиторға жеке өзі не Шартта көрсетілген электрондық пошта арқылы осы Шарттың 2.1.4-тармағында көзделген талаптарды ескере отырып, мерзімінен бұрын өтеу сомасын қабылдау туралы өтінішпен жүгінуге міндетті; | 2.2.8. в случае досрочного погашения микрокредита банковским переводом либо через платежный терминал, Заемщик обязан обратиться к Кредитору с заявлением лично либо по электронной почте, указанной в Договоре, о приеме суммы досрочного погашения с учетом требований, предусмотренных в пункте 2.1.4 настоящего Договора; |

| | |
|---|---|
| 2.2.9. төлем карточкасын пайдалана отырып, микрокредитті мерзімінен бұрын өтеген жағдайда, Қарыз алушы өзінің Жеке кабинетінде осы Шарттың 2.1.4-тармағында көзделген талаптарды ескере отырып, " ішінара өтеу" немесе "Несиені жабу" опциясын таңдауға міндетті. Егер төлем карточкасынан түскен сома өтеу үшін жеткілікті болса, микрокредит таңдалған опцияға сәйкес толық немесе ішінара автоматты түрде өтеледі, Қарыз алушыдан қандай да бір қосымша өтініштер талап етілмейді; | 2.2.9. в случае досрочного погашения микрокредита с использованием платежной карточки, Заемщик обязан в своем Личном кабинете выбрать опцию "частичное погашение" или " Закрыть кредит" с учетом требований, предусмотренных в пункте 2.1.4 настоящего Договора. Если суммы, поступившей с платежной карточки, достаточно для погашения, микрокредит погашается полностью или частично автоматически согласно выбранной опции, каких-либо дополнительных заявлений от Заемщика не требуется; |
| 2.2.10. растайтын құжаттарды қоса бере отырып, дербес деректер субъектісінің дербес деректерінің кез келген өзгерістері немесе толықтырулары туралы, Кредиторға кепілге берілген мүлікке құқық белгілейтін және/немесе құқық куәландыратын құжаттарға өзгерістер және/немесе толықтырулар енгізу туралы Кредиторға жазбаша түрде дереу хабарлауға; | 2.2.10. незамедлительно извещать Кредитора в письменном виде о любых изменениях или дополнениях персональных данных субъекта персональных данных с приложением подтверждающих документов; о внесении изменений и/или дополнений в правоустанавливающие и/или правоудостоверяющие документы на имущество, предоставленное в залог Кредитору; |
| 2.2.11. Кредитор осы Шарт бойынша міндеттемелерді мерзімінен бұрын орындау туралы талап қойған жағдайда, Кредитор осындай талапты жіберген күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде осындай талапты қанағаттандыру; | 2.2.11. в случае предъявления Кредитором требования о досрочном исполнении обязательств по настоящему Договору удовлетворить такое требование в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты направления Кредитором такого требования; |
| 2.2.12. Кредиторға: өзінің қаржылық жағдайы туралы (оның ішінде Кредиторға Қарыз алушының кез келген өз қызметінен алатын кірістерін көрсететін және растайтын құжаттарды ұсыну), Қарыз алушының Шарт бойынша міндеттемелерін тиісінше орындауына теріс әсер етуі мүмкін мән-жайлар туралы; Қарыз алушының болжамды банкроттығы, оңалуы, төлем қабілеттілігінің қалпына келуі туралы; кез келген банктерде (банк операцияларының жекелеген түрлерін жүзеге асыратын ұйымдарда және өзге де кредиттік ұйымдарда) және/немесе Қамтамасыз етуге үшінші тұлғалардың шектеулері мен талаптары, мүлікке және/немесе оның банктік шоттарына тыйым салу туралы; Қарыз алушының қатысуымен мемлекеттік, төрелік, аралық соттарда талқылаулар туралы; біреудің Шарттың және/немесе кепіл туралы шарттың жарамдылығына дау айтуы туралы; денсаулық сақтау, еңбек қауіпсіздігі және еңбекті қорғау, | 2.2.12. незамедлительно извещать Кредитора в письменном виде: о своем финансовом положении (в том числе предоставлять Кредитору документы, отражающие и подтверждающие доходы Заемщика, получаемые последним от любой своей деятельности), об обстоятельствах, способных негативным образом повлиять на надлежащее исполнение Заемщиком обязательств по Договору; о предполагаемом банкротстве, реабилитации, восстановлении платежеспособности Заемщика; о наложении арестов и/или ограничений и притязаний третьих лиц на Обеспечение, на имущество и/или его банковские счета в любых банках (организациях, осуществляющих отдельные виды банковских операций, и иных кредитных организациях); о разбирательствах в государственных, арбитражных, третейских судах с участием Заемщика; об оспаривании кем-либо действительности Договора и/или договора о залоге; о нарушении обязательств по |

| | |
|---|---|
| сондай-ақ қоршаған ортаны қорғау туралы заңнаманы сақтау жөніндегі міндеттемелерді бұзу туралы дереу жазбаша түрде хабарлауға; | соблюдению законодательства о здравоохранении, безопасности и охране труда, а также об охране окружающей среды; |
| 2.2.13. *(Қарыз алушы – жеке кәсіпкер үшін)* Қарыз алушы қарыз берушіні банкроттық туралы өтініш берілгені, Қарыз алушыға қарсы банкроттық рәсімдерінің басталғаны, сауда-саттықты тоқтату туралы шешім қабылданғаны және Келісім бойынша міндеттемелерді орындауға елеулі әсер етуі мүмкін кез келген жағдайлар туралы дереу жазбаша түрде хабардар етіп, қарыз берушінің сұрауы бойынша тиісті құжаттарды ұсынуға міндетті. | 2.2.13. *(для Заемщика – индивидуального предпринимателя)* Заемщик обязан незамедлительно письменно уведомлять Кредитора о подаче заявления о банкротстве, возбуждении в отношении него процедуры банкротства, принятии решения о прекращении деятельности, а также о любых обстоятельствах, способных существенно повлиять на исполнение обязательств по Договору, с предоставлением подтверждающих документов по требованию Кредитора. |
| *2.2.14.(Жеке кәсіпкер және/немесе заңды тұлға несие алушы үшін)* Кредиторды жазбаша түрде: Қарыз алушының Қазақстан Республикасының аумағындағы және одан тыс жерлердегі банктерде (банк операцияларының жекелеген түрлерін жүзеге асыратын ұйымдарда және өзге де кредиттік ұйымдарда) банктік шоттар (осындай шоттың нөмірі мен банктің атауы хабарлана отырып)ашқаны туралы (соның ішінде кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыруға байланысты емес жеке тұлғалардың атынан) ; банктік деректемелердің, пошта деректемелерінің, заңды мекенжайының, орналасқан жерінің, тұрғылықты жерінің, Шартта көрсетілген байланыс деректерінің өзгеруі туралы (Кредитор хабарламалар жіберу үшін), сондай-ақ Қарыз алушының кәсіпкерлік түрінің өзгеруі, Қарыз алушының органдарының (атқарушы, басқару және т.б.) өзгеруі туралы; қызмет көрсетуші банкті және банк шоттарының нөмірлерін міндетті түрде көрсете отырып, Қарыз алушының өндірістік қызметі процесіне қатысатын немесе оған микрокредит алынған Қарыз алушының қызметіне тартылуы болжанатын жаңа еншілес, үлестес ұйымдар мен компанияларды құру және/немесе сатып алу туралы дереу (бірақ осы тармақшада көрсетілген өзгерістер күнінен бастап 3 (үш) жұмыс күнінен кешіктірмей) хабардар ету; | 2.2.14. *(для Заемщика –индивидуального предпринимателя и/или юридического лица)* незамедлительно (но не позднее 3 (трех) рабочих дней с даты изменений, указанных в настоящем подпункте) извещать Кредитора в письменном виде: об открытии Заемщиком банковских счетов (в т.ч. от имени физических лиц, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности) в банках (организациях, осуществляющих отдельные виды банковских операций, и иных кредитных организациях) на территории Республики Казахстан и за ее пределами (с сообщением номера такого счета и наименования банка); об изменении банковских реквизитов, почтовых реквизитов, юридического адреса, местонахождения, места жительства, контактных данных, указанных в Договоре (для направления Кредитором сообщений), а также об изменении вида предпринимательства Заемщика, изменении органов Заемщика (исполнительного, управления и др.); о создании и/или приобретении Заемщиком новых дочерних, аффилированных организаций и компаний, участвующих в процессе производственной деятельности Заемщика или которые предполагается задействовать в деятельности Заемщика на которую получен микрокредит, с обязательным указанием обслуживающего банка и номеров банковских счетов; |

| | |
|---|---|
| 2.2.15. Кредитордың талабы бойынша басқа екінші деңгейдегі банктерде ашылған Қарыз алушының банктік шоттары бойынша ақша қозғалысы туралы анықтаманы және/немесе осындай шоттарды жабу туралы анықтаманы ұсыну;<br>2.2.16. *(егер микрокредит кәсіпкерлік қызметпен байланысты болса)* Кредитордың алдын ала жазбаша келісімінсіз: үшінші тұлғалармен кепіл шартын; кепілдік шартын; кредитор ретінде де, борышкер ретінде де әрекет ететін қарыз шартын жасасуды; Қарыз алушының Шарт бойынша міндеттемелерін орындауына кедергі келтіруі мүмкін өзге де ақшалай міндеттемелерге қатысуды жүргізбеу; үшінші тұлғаның пайдасына кепілдік, кепілгерлік беру; мүлікке, табыстарға ауыртпалық салу және/немесе иеліктен шығару; құны Қарыз алушының ай сайынғы табыстарының сомасынан асатын заңды тұлғаның ай сайынғы табыстарының, акцияларының немесе жарғылық капиталындағы үлесінің сомасынан асатын сомаға мүлікті сатып алу; | 2.2.15. предоставлять по требованию Кредитора справки о движении денег по банковским счетам Заемщика, открытым в других банках второго уровня и/или справки о закрытии таких счетов;<br>2.2.16. *(в случае если микрокредит связан с предпринимательской деятельностью)* не производить без предварительного письменного согласия Кредитора: заключение с третьими лицами договора залога; договора гарантии; договора займа, в котором выступать как в качестве кредитора, так и в качестве должника; участие в иных денежных обязательствах, которые могут воспрепятствовать исполнению Заемщиком обязательств по Договору; предоставление в пользу третьего лица гарантии, поручительства; обременение и/или отчуждение имущества, доходов; приобретение имущества на сумму, превышающую сумму ежемесячных доходов, акций или доли в уставном капитале юридического лица, стоимость которых превышает сумму ежемесячных доходов Заемщика; |
| 2.2.17. *(Шарт жасасу кезінде кепілдік Қамтамасыз ету ұсынылған жағдайда)* Кредитордың бірінші талабы бойынша 1) жоғалған немесе бүлінген Қамтамасыз етуді жоғалтқан не бүлінген кезден бастап 10 (он) күнтізбелік күннен кешіктірілмейтін мерзімде баламалы қамтамасыз етуге ауыстыруға және/немесе қажет болған жағдайда осы мерзімде қосымша қамтамасыз етуді ұсынсын және Кредитормен тиісті кепіл туралы шарт және / немесе кепілдік шартын жасасуға; 2) өз есебінен тіркеуші органның тиісті белгісімен кепіл құқығын мемлекеттік тіркеуді қамтамасыз етуге; 3) Қарыз алушы Шарт бойынша Кредитор алдындағы өз міндеттемелерін толық тиісінше орындағаннан кейін өз есебінен кепілді өтеуді тіркеуші органда мемлекеттік тіркеуді қамтамасыз етуге; | 2.2.17. *(в случае предоставления залогового Обеспечения при заключении Договора)* по первому требованию Кредитора 1) произвести замену утраченного или поврежденного Обеспечения на равноценное обеспечение в срок не позднее 10 (десяти) календарных дней с момента утраты либо повреждения и/или предоставить в случае необходимости дополнительное обеспечение в этот же срок и заключить с Кредитором соответствующий договор о залоге и/или договор гарантии; 2) за свой счет обеспечить государственную регистрацию права залога с соответствующей отметкой регистрирующего органа; 3) после полного надлежащего исполнения Заемщиком своих обязательств перед Кредитором по Договору, за свой счет обеспечить государственную регистрацию погашения залога в регистрирующем органе; |
| 2.2.18. *(Шарт жасасу кезінде үшінші тұлғаларға кепілдік берілген жағдайда)* жаңа кепілгер не кепілгер қайтыс болған/таратылған жағдайда немесе оның қаржылық жағдайы нашарлаған жағдайда өзге де қамтамасыз етуді ұсынуға; | 2.2.18. *(в случае предоставления гарантии третьих лиц при заключении Договора)* предоставить нового гаранта либо иное обеспечение в случае смерти/ликвидации гаранта или в случае ухудшения его финансового положения; |

| | |
|---|---|
| 2.2.19. *(Шарт жасасу кезінде кепілдік Қамтамасыз ету ұсынылған жағдайда)* Кредитор (оның ішінде Кредитордың, бағалау қызметін жүзеге асыруға лицензиясы бар жеке тұлғаның жұмыскерлері/уәкілетті тұлғалары Қамтамасыз ету орналасқан жерге және/немесе Қарыз алушының және/немесе Қамтамасыз етуді ұсынған үшінші тұлғаның келуі) жүгінген кезде дереу қайта бағалау жүргізуге және/немесе қамтамасыз етуді тексеруге, оның ішінде қамтамасыз етуге қол жеткізуді қамтамасыз ету; қайта бағалауды және/немесе қамтамасыз етуді тексеруді жүргізу үшін қажетті құжаттаманы, толық және дұрыс ақпаратты ұсынуға, сондай-ақ қамтамасыз етуді қайта бағалауды және/немесе тексеруді уақтылы, кедергісіз және сапалы жүргізу үшін өзге де жағдайлар жасауға. Бұл ретте Кредитор көрсетілген құқықтарды іске асырған кезде Қарыз алушының және/немесе Қамтамасыз етуді ұсынған үшінші тұлғаның атына қандай да бір жазбаша талаптарды, хабарламаларды және өзге де құжаттарды жіберу талап етілмейді; | 2.2.19. *(в случае предоставления залогового Обеспечения при заключении Договора)* при обращении Кредитора (в т.ч. прибытии работников/уполномоченных лиц Кредитора, физического лица, имеющего лицензию на осуществление оценочной деятельности, к месту нахождения Обеспечения и/или Заемщика и/или третьего лица, предоставившего Обеспечение) немедленно оказывать содействие в проведении переоценки и/или проверки Обеспечения, в т.ч. обеспечить доступ к Обеспечению; предоставлять необходимую для проведения переоценки и/или проверки Обеспечения документацию, полную и достоверную информацию, а также создавать иные условия для своевременного, беспрепятственного и качественного проведения переоценки и/или проверки Обеспечения. При этом направления каких-либо письменных требований, уведомлений и иных документов в адрес Заемщика и/или третьего лица, предоставившего Обеспечение, при реализации Кредитором указанных прав не требуется; |
| 2.2.20. *(Шарт жасасу кезінде кепілдік Қамтамасыз ету ұсынылған жағдайда)* Кредиторға Кредитордың талабын алған сәттен бастап жеті күн мерзімде (растайтын құжаттардың қоса берілген көшірмелерімен) Қамтамасыз ету ретінде берілетін мүлікті қарап-тексеруге (тексеруге) және/немесе бағалауға (қайта бағалауға) байланысты Кредитордың және/немесе бағалаушының уәкілетті адамдарының Қамтамасыз ету ретінде берілетін мүліктің және/немесе Қарыз алушының орналасқан жеріне шығуына; кепіл туралы шарттарды және/немесе оларға қосымша келісімдерді жасасуға және/немесе тіркеуге; қамтамасыз етуге және оны ұстауға өндіріп алуды қолдануға; Қарыз алушының қаржылық жай-күйінің мониторингіне, Қамтамасыз ету мониторингіне; Шарт және/немесе кепіл туралы шарттардың кез келгені бойынша міндеттемелерді бұзу қаупінің туындауына байланысты шығын сомаларын қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей, сондайақ сот шығындарын өтеуге; | 2.2.20. *(в случае предоставления залогового Обеспечения при заключении Договора)* возмещать Кредитору в семидневный срок с момента получения требования Кредитора (с приложенными копиями подтверждающих документов) суммы расходов, включая, но не ограничиваясь, связанные с выездом уполномоченным лиц Кредитора и/или оценщика к месту нахождения имущества, предоставляемого в качестве Обеспечения, и/или заемщика, в связи с осмотром (проверкой) и/или оценкой (переоценкой) имущества, предоставляемого в качестве Обеспечения; заключением и/или регистрацией договоров о залоге и/или дополнительных соглашений к ним; обращением взыскания на Обеспечение и его содержанием; мониторингом финансового состояния Заемщика, мониторингом Обеспечения; возникновением угрозы нарушения обязательств по Договору и/или любому из договоров о залоге, а также судебные издержки; |
| 2.2.21. Қазақстан Республикасының заңнамасында, осы Шартта, Өтініште және Кредитормен жасалған өзге де шарттарда | 2.2.21. выполнять иные требования, установленные законодательством Республики Казахстан, настоящим Договором, Заявлением и |

| | |
|---|---|
| белгіленген өзге де талаптарды орындау. | иными договорам, заключенными с Кредитором. |
| **2.3. Кредитордың құқықтары:** | **2.3. Кредитор вправе:** |
| 2.3.1. Қарыз алушыдан Шарт жасасу және ол бойынша міндеттемелерді орындау үшін қажетті құжаттар мен мәліметтерді сұрату, бұл ретте Қарыз алушы осындай ақпарат пен құжаттардың мерзіміне, толықтығына және дұрыстығына жауапты болады; | 2.3.1. запрашивать у Заемщика документы и сведения, необходимые для заключения Договора и исполнения обязательств по нему, при этом Заемщик несет ответственность за срок, полноту и достоверность такой информации и документов; |
| 2.3.2. Қарыз алушы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамаған және/немесе тиісінше орындамаған жағдайда, мемлекеттік бажды, сот және өзге де шығыстарды Қарыз алушының шотына жатқыза отырып, Шарт бойынша Қарыз алушыдан берешекті мәжбүрлеп өндіріп алу, Шартты бұзу туралы өтінішпен, оның ішінде қолданыстағы заңнамада белгіленген тәртіппен Қарыз алушының кез келген мүлкінен өндіріп алу жолымен сот органдарына жүгіну, сондай-ақ Шарт бойынша Қарыз алушының берешек сомаларын өндіріп алу бойынша Кредитордың шеккен шығыстарын төлеуді талап ету; | 2.3.2. в случае невыполнения и/или ненадлежащего исполнения Заемщиком своих обязательств по Договору обратиться в судебные органы с заявлением о принудительном взыскании с Заемщика задолженности по Договору, расторжении Договора, с отнесением государственной пошлины, судебных и иных расходов на счет Заемщика, в том числе путем обращения взыскания на любое имущество Заемщика в порядке, установленном действующим законодательством Республики Казахстан, а также требовать оплаты расходов, понесенных Кредитором по взысканию сумм задолженностей Заемщика по Договору; |
| 2.3.3. Шарттың талаптарын Қарыз алушы үшін оларды жақсарту жағына қарай біржақты тәртіппен өзгерту және осындай өзгерістер туралы Қарыз алушыға хабарлау.<br>Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін жағдайда, осы тармақшаның мақсаттары үшін Шарттың жағдайларын жақсарту деп мыналар түсініледі:<br>1) тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) азайту жағына қарай өзгерту немесе толық жою;<br>2) Шарт бойынша сыйақы мөлшерлемесін төмендету жағына қарай өзгерту;<br>мерзімді әскери қызметті өткеру мерзімін және ол аяқталғаннан кейін 60 (алпыс) күнді қамтитын кезеңге Шарт бойынша негізгі борыш және есептелген сыйақы бойынша төлемдерді микрокредит бойынша сыйақы есептемей кейінге қалдыру; | 2.3.3. изменять условия Договора в одностороннем порядке в сторону их улучшения для Заемщика и уведомлять Заемщика о таких изменениях.<br>В случае если это не противоречит законодательству Республики Казахстан, под улучшением условий Договора для целей настоящего подпункта понимаются:<br>1) изменение в сторону уменьшения или полная отмена неустойки (штрафа, пени);<br>2) изменение в сторону уменьшения ставки вознаграждения по Договору;<br>3) отсрочка платежей по основному долгу и начисленному вознаграждению по Договору на период, включающий срок прохождения срочной воинской службы и 60 (шестьдесят) дней после его окончания, без начисления вознаграждения по микрокредиту;<br>отсрочка и (или) рассрочка платежей по Договору; |

| | |
|---|---|
| 3) Шарт бойынша төлемдерді кейінге қалдыру және (немесе) бөліп төлеу;<br>4) Шарт бойынша төлемді (төлемдерді) азайту жағына қарай өзгерту;<br>5) Шарт бойынша негізгі борышты және/немесе сыйақыны азайту;<br>6) ай сайынғы төлемдер сомасын азайта отырып, микрокредитті қайтару мерзімін ұлғайту;<br>7) микрокредит мерзімін өзгертпей төлемдер санын көбейту; | 4) изменение в сторону уменьшения платежа (-ей) по Договору;<br>5) уменьшение основного долга и/или вознаграждения по Договору;<br>6) увеличение срока возврата микрокредита с уменьшением суммы ежемесячных платежей;<br>7) увеличение количества платежей без изменения срока микрокредита; |
| 2.3.4. Қарыз алушы микрокредиттің кезекті бөлігін қайтару және/немесе сыйақы төлеу үшін белгіленген мерзімді 40 (қырық) күнтізбелік күннен артық бұзған кезде микрокредит сомасын және ол бойынша сыйақыны мерзімінен бұрын қайтаруды талап етуге;<br>- Қамтамасыз етуді жоғалтқан немесе Кредитор жауап бермейтін мән-жайлар бойынша оның шарттары нашарлаған кезде;<br>- егер Қамтамасыз ету мөлшері Шарт бойынша берешек мөлшерінен аз болса;<br>- егер Қарыз алушы кепіл туралы шарт пен Шарттың талаптарына сәйкес микрокредит бойынша қамтамасыз етуді беруден қандай да бір түрде жалтарса;<br>- Қарыз алушы және/немесе кепіл туралы шарттар, кепілдік шарттары бойынша Қамтамасыз етуді ұсынған үшінші тұлға Шартта көзделген міндеттемелердің кез келгенін бұзған кезде;<br>- Қамтамасыз ету туралы дұрыс емес мәліметтер ұсынылған кезде; | 2.3.4. требовать досрочного возврата суммы микрокредита и вознаграждения по нему при нарушении Заемщиком срока, установленного для возврата очередной части микрокредита и/или выплаты вознаграждения, более чем на 40 (сорок) календарных дней;<br>- при утрате Обеспечения или ухудшении его условий по обстоятельствам, за которые Кредитор не отвечает;<br>- если размер Обеспечения становится меньше размера задолженности по Договору;<br>- если Заемщик каким-либо образом уклоняется от предоставления Обеспечения по микрокредиту в соответствии с условиями Договора и договора о залоге;<br>- при нарушении Заемщиком любого из обязательств, предусмотренных Договором, и/или третьим лицом, предоставившим Обеспечение, по договорам о залоге, договорам гарантии;<br>- при предоставлении недостоверных сведений об Обеспечении; |
| 2.3.5. Қарыз алушының келісімін алмай, Қарыз алушы және оның байланыс тұлғалары туралы кез келген ақпаратты (бар болса) бере отырып, осы Шарт бойынша өз талап ету құқықтарын үшінші тұлғаларға кепілге беру; | 2.3.5. передавать в залог свои права требования по настоящему Договору третьим лицам с передачей любой информации о Заемщике и его контактных лицах (при наличии), без получения согласия Заемщика; |
| 2.3.6. Шарт бойынша өз құқықтары мен міндеттерін Қарыз алушының осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауының бұзылуының болуына қарамастан, Қарыз алушы және оның байланыс тұлғалары туралы кез келген ақпаратты (бар болса) бере отырып, Қарыз алушының келісімін алмай, үшінші тұлғаларға заңнамаға сәйкес беру (қайта беру); | 2.3.6. передавать (уступить) в соответствии с законодательством свои права и обязанности по Договору третьим лицам вне зависимости от наличия у Заемщика нарушения исполнения своих обязательств по настоящему Договору, с передачей любой информации о Заемщике и его контактных лицах (при наличии), без получения согласия Заемщика; |
| 2.3.7. атқарушы жазбасы негізінде берешекті өндіріп алу; | 2.3.7. взыскать задолженность на основании исполнительной надписи; |
| 2.3.8. нысаналы микрокредит берілген | 2.3.8. в случае выдачи целевого микрокредита |

| | |
|---|---|
| жағдайда Қарыз алушының қаржы-шаруашылық жағдайын тексеру және микрокредиттің нысаналы пайдаланылуын бақылауды тексеру, тұрғылықты жеріне бару және\немесе Қарыз алушының кәсіпкерлік қызметін жүзеге асыру, сондай-ақ Қарыз алушының микрокредитті нысаналы мақсаты бойынша пайдаланғанын растайтын кез келген құжаттық мәліметтерді тексеру арқылы жүзеге асыру; | проверять финансово-хозяйственное положение Заемщика и осуществлять контроль за целевым использованием микрокредита путем ревизий, посещений места жительства и\или осуществления предпринимательской деятельности Заемщика, а также проверок любых документальных сведений, подтверждающих использование Заемщиком микрокредита по целевому назначению; |
| 2.3.9. Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттемелерді орындауды кешіктіруге жол берген кезде берешекті сотқа дейінгі өндіріп алуға және реттеуге беру үшін коллекторлық агенттікті тарту. | 2.3.9. привлечь коллекторское агентство для передачи задолженности на досудебное взыскание и урегулирование при допущении Заемщиком просрочки исполнения обязательств по Договору. |
| 2.3.10. Қарыз алушының өтініші бойынша екінші деңгейдегі банктер арқылы тауарларға, жұмыстарға немесе көрсетілетін қызметтерге ақы төлеу мақсатында микрокредитті немесе микрокредиттің бір бөлігін үшінші тұлғаға аударуды жүзеге асыру; | 2.3.10. по заявлению Заемщика осуществлять через банки второго уровня перевод микрокредита или части микрокредита третьему лицу в целях оплаты за товары, работы или услуги; |
| 2.3.11. Қарыз алушыдан Шартта белгіленген міндеттемелердің орындалуын талап ету; | 2.3.11. требовать от Заемщика исполнения обязательств, установленных Договором; |
| 2.3.12. *(Жеке кәсіпкер және/немесе заңды тұлға несие алушы үшін)* Қарыз алушының ескертуінсіз Шартты орындаудан бас тартуға және Қарыз алушыдан Кредитордың талабын алған сәттен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде — Кредитор мен Қарыз алушы арасында жасалған Шарт бойынша және өзге де мәмілелер бойынша барлық міндеттемелерді орындауды талап ету, мынадай жағдайларда:<br>- Қарыз алушының міндеттемелердің кез келгенін, Шарт талаптарын бұзуы;<br>- Кредитордың пікірінше, Қарыз алушының төлем қабілеттілігі мен қаржылық жағдайда және оның өз қызметін тиісінше орындау мүмкіндігіне теріс әсер етуі мүмкін өзге жағдайларда;<br>- Қарыз алушы Кредиторға берген құжаттар және/немесе ақпарат анық және/немесе толық болып табылмаған жағдайда; Қарыз алушы-дара кәсіпкер қатысушыларының немесе Қарыз алушы-жеке кәсіпкердің жеке-дара атқарушы органының мүшесі қайтыс болған немесе хабар-ошарсыз жоғалған; Қарыз алушының Кредитордың пікірі бойынша елеулі сомаға үшінші тұлға алдындағы міндеттемелері болған жағдайда; | 2.3.12. *(для Заемщика – индивидуального предпринимателя и/или юридического лица)* отказаться от исполнения Договора без предупреждения Заемщика и потребовать от Заемщика досрочно в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения требования Кредитора — исполнить все обязательства по Договору и по иным сделкам, заключенным между Кредитором и Заемщиком, в случае:<br>- нарушения Заемщиком любого из обязательств, условий Договора;<br>- в иных случаях, которые, по мнению Кредитора, могут негативно отразиться на платежеспособности и финансовом положении Заемщика и возможности надлежащего исполнения им своих обязательств по настоящему Договору;<br>- предоставленные Заемщиком Кредитору документы и/или информация не являются достоверными и/или полными; наступление смерти или пропажа без вести участников Заемщика-индивидуального предпринимателя или члена единоличного исполнительного органа Заемщика-индивидуального предпринимателя; наличие у Заемщика обязательств перед третьим лицом на значительную, по мнению Кредитора, сумму; |

| | |
|---|---|
| - Қарыз алушы өз куәліктері мен кепілдіктерін бұзған; қаржылық және өзге де ковенанттарды бұзған; Қарыз алушының Кредитор алдындағы міндеттемелерін бұзуына әкеп соғуы мүмкін заңнаманы бұзған; Қарыз алушыға жасалатын бақылау өзгертілген жағдайда; Қарыз алушының әрекетке қабілетсіздігі (лицензияны, Қарыз алушының өзге де осындай рұқсат беру құжаттарын тоқтата тұру немесе кері қайтарып алу); микрокредитті мақсатсыз пайдаланған жағдайда;<br>- оңалту рәсімдерін және т. б. немесе осындай «қызметті тоқтату», банкроттық және т. б. ықтималдығын қоса алғанда, Қарыз алушының банкроттығы салдарынан Қарыз алушының қызметін тоқтату;<br>- Қарыз алушы активтердің жоғалуына, төлем қабілеттілігінің төмендеуіне немесе Қарыз алушының Кредитор алдындағы міндеттемелерінің орындалуына өзге де теріс әсер етуі мүмкін сот талқылауларына, атқарушылық іс жүргізуге тартылған жағдайда;<br>- Қарыз алушыны төлем қабілетсіз деп тану қаупі;<br>- Қарыз алушы Кредитордың ішкі бақылау қағидаларының және Кредитордың ішкі нормативтік құжаттарының, Қазақстан Республикасының Қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл туралы заңнамасының талаптарын орындауы мақсатында қажетті ақпаратты немесе құжаттарды ұсынбаған жағдайда және/немесе Кредитордың Қарыз алушының заңдастыруға (жылыстатуға) қатысы бар екендігі туралы негіздемесі болса Қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға және жаппай қырып-жою қаруын таратуды қаржыландыруға қарсы іс-қимыл туралы Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес танылатын қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға), терроризмді қаржыландыруға және/немесе жаппай қырып-жою қаруын таратуды қаржыландыруға қарсы іс-қимыл туралы заңдарға сәйкес танылады; | - нарушение Заемщиком своих заверений и гарантий; нарушение финансовых и иных ковенант; нарушение законодательства, которое может повлечь нарушение Заемщиком обязательств перед Кредитором; смена контроля над Заемщиком; недееспособность Заемщика (приостановление или отзыв лицензии, иных подобных разрешительных документов Заемщика); нецелевое использование микрокредита;<br>- прекращения деятельности Заемщика вследствие банкротства Заемщика, включая реабилитационные процедуры и т.д. либо вероятности такого «прекращения деятельности», банкротства и т.д.;<br>- в случае вовлечения Заёмщика в судебные разбирательства, исполнительные производства, которые могут привести к потере активов, снижению платежеспособности или иным негативным образом отразиться на исполнении обязательств Заёмщика перед Кредитором;<br>- угрозы признания Заёмщика неплатежеспособным;<br>- в случае не предоставления Заемщиком информации или документов, необходимых в целях исполнения Кредитором требований правил внутреннего контроля и внутренних нормативных документов Кредитора, законодательства Республики Казахстан о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, и/или если у Кредитора будут основания полагать о причастности Заемщика к легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем и/или финансированию терроризма и/или финансированию распространения оружия массового уничтожения, признаваемыми в соответствии с законодательством Республики Казахстан о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения; |

| | |
|---|---|
| 2.3.13. бұл туралы Қарыз алушыға SMS-хабарлама және/немесе Push-хабарлама және/немесе электрондық хат жіберу арқылы және/немесе Қарыз алушы Өтініште көрсеткен мекенжайлар бойынша немесе телефон нөміріне пошта жөнелтімдері түрінде Шартты бұзу күніне дейін күнтізбелік 5 (бес) күннен кешіктірмей хабарлай отырып, микрокредит берілгенге дейін шартты біржақты тәртіппен бұзу; | 2.3.13. в одностороннем порядке расторгнуть Договор до выдачи микрокредита, уведомив об этом Заемщика не позднее чем за 5 (пять) календарных дней до даты расторжения Договора посредством отправки SMS-сообщения и/или Push-уведомления и/или электронного письма и/или в виде почтовых отправлений по адресам или на номер телефона, указанные Заемщиком в Заявлении; |
| 2.3.14. микрокредитті ресімдеудің және берудің кез келген сатысында, Қарыз алушыға ақша беруден (аударудан) біржақты тәртіппен бас тарту немесе Қарыз алушыны қосымша хабардар етпей, микрокредитті беруді белгісіз уақытқа тоқтата тұру; | 2.3.14. на любой стадии оформления и предоставления микрокредита в одностороннем порядке отказать в выдаче (перечислении) денег Заемщику или приостановить на неопределенное время выдачу микрокредита без дополнительного уведомления Заемщика; |
| 2.3.15. 90 (тоқсан) күннен астам кешігіп төленген микронесиелер жағдайында Несие беруші Несие алушыға міндеттемелерді орындау шарттарын (реструктуризация) өзгертуді ұсынуға құқылы, соның ішінде төлем кестесін өзгерту, микронесиені қайтару мерзімін ұзарту және басқа да қарызды реттеу шаралары. Мұндай қайта құрылымдаудың тәртібі мен шарттары Несие беруші тарапынан анықталып, қабылдаудан бұрын Қарыз алушыға хабарланады. | 2.3.15. По микрокредитам с просроченной задолженностью свыше 90 (девяноста) календарных дней Кредитор вправе предложить Заемщику изменение условий исполнения обязательств (реструктуризацию), включая изменение графика платежей, продление срока возврата микрокредита и иные меры урегулирования задолженности. Порядок и условия такой реструктуризации определяются Кредитором и доводятся до сведения Заемщика до их принятия. |
| 2.3.16. микрокредит беру бойынша Қосылу шартына біржақты тәртіппен өзгертулер енгізуге; | 2.3.16. в одностороннем порядке вносить изменения в Договор присоединения по предоставлению микрокредита; |
| 2.3.17. Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттемелерді орындамаған немесе тиісінше орындамаған жағдайда, Қарыз алушыдан тұрақсыздық айыбын төлеуді, қосымша Қамтамасыз етуді ұсынуды талап етуге, Қамтамасыз етуге сот тәртібімен де, мсондай-ақ соттан тыс тәртіппен де мәжбүрлі түрде өндіріп алуды қолдануға; | 2.3.17. в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Заемщиком обязательств по Договору, требовать от Заемщика выплаты неустойки, предоставления дополнительного Обеспечения, обратить взыскание на Обеспечение, как в судебном, так и в принудительном внесудебном порядке; |
| 2.3.18. Шарт бойынша берешекті өтеу үшін кепіл туралы шартқа сәйкес берілген кепіл мүлкін өткізуден Кредитор алған ақша жетіспеген жағдайда, Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес Қарыз алушының өзге мүлкін өндіріп алуды қолдануға; | 2.3.18. при недостатке денег, полученных Кредитором от реализации залогового имущества, предоставленного согласно договору о залоге для погашения задолженности по Договору, обратить взыскание на иное имущество Заемщика в соответствии с законодательством Республики Казахстан; |

| | |
|---|---|
| 2.3.19. заңнамада және осы Шартта көзделген өзге де құқықтарды жүзеге асыру. | 2.3.19. осуществлять иные права, предусмотренные законодательством и настоящим Договором. |
| **2.4. Кредитордың міндеттері:** | **2.4. Кредитор обязан:** |
| 2.4.1. Қарыз алушыға микрокредиттерді беру бойынша Кредитордың тарифтері, микрокредитті алуға, қызмет көрсетуге және өтеуге (қайтаруға) байланысты төлемдер туралы толық және анық ақпарат беру; | 2.4.1. предоставлять Заемщику полную и достоверную информацию о тарифах Кредитора по предоставлению микрокредитов, платежах, связанных с получением, обслуживанием и погашением (возвратом) микрокредита; |
| 2.4.2. Қарыз алушыға оның микрокредит алуға байланысты құқықтары мен міндеттері, сондай-ақ Шарт бойынша міндеттемелер орындалмаған жағдайда ықтимал салдарлар туралы хабарлау; | 2.4.2. проинформировать Заемщика о его правах и обязанностях, связанных с получением микрокредита, а также о возможных последствиях в случае невыполнения обязательств по Договору; |
| 2.4.3. микрокредит беру құпиясын сақтау; | 2.4.3. соблюдать тайну предоставления микрокредита; |
| 2.4.4. микрокредит сомасын мерзімінен бұрын толық немесе ішінара қайтарған жеке тұлға болып табылатын Қарыз алушыға микрокредитті мерзімінен бұрын қайтарғаны үшін айыппұл санкцияларын қолданбау; | 2.4.4. не применять к Заемщику, являющемуся физическим лицом, досрочно полностью или частично возвратившему сумму микрокредита, штрафные санкции за досрочный возврат микрокредита; |
| 2.4.5. осы Шарт бойынша Кредитор құқығының (талабының) үшінші тұлғаға ауысу талаптарын қамтитын шарт (бұдан әрі - талап ету құқығын басқаға беру шарты) жасасу кезінде қарыз алушыны (немесе оның уәкілетті өкілін) хабардар ету:<br>- басқаға беру шарты жасалғанға дейін Қарыз алушы–жеке тұлғаны кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыруға байланысты емес микрокредит беру туралы шарт бойынша, Шарт бойынша Кредитордың құқықтарын (талаптарын) үшінші тұлғаға жоспарланып отырған басқаға беру туралы, сондай-ақ осындай басқаға беруге байланысты Қарыз алушының дербес деректерін өңдеу (беру) туралы SMS-хабарлама және/немесе Push-хабарламаны және/немесе электрондық хатты жіберу арқылы және/немесе пошта жөнелтілімдері түрінде, ол Өтініште көрсетілген мекенжайлар бойынша немесе телефон нөміріне, сондай-ақ цифрлық объектілер арқылы немесе Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін тәсілмен хабардар ету;<br>Өтініште көрсетілген мекенжайлар бойынша немесе телефон нөміріне SMS-хабарлама және/немесе Push-хабарлама және/немесе электрондық хат жіберу арқылы және/немесе почта жөнелтімдері түрінде, сондай-ақ | 2.4.5. уведомить заемщика (или его уполномоченного представителя) при заключении договора, содержащего условия перехода права (требования) Кредитора по настоящему Договору третьему лицу (далее - договор уступки права требования):<br>- до заключения договора уступки уведомить Заемщика – физическое лицо по договору о предоставлении микрокредита, не связанного с осуществлением предпринимательской деятельности о планируемой уступке прав (требований) Кредитора по Договору третьему лицу, а также об обработке (передаче) персональных данных Заемщика в связи с такой уступкой, посредством отправки SMS-сообщения и/или Push-уведомления и/или электронного письма и/или в виде почтовых отправлений по адресам или на номер телефона, указанные им в Заявлении, а также через цифровые объекты либо способом, не противоречащим законодательству Республики Казахстан;<br>- о состоявшемся переходе прав (требований) третьему лицу, посредством отправки SMS-сообщения и/или Push-уведомления и/или электронного письма и/или в виде почтовых отправлений по адресам или на номер телефона, указанные им в Заявлении, также через цифровые объекты , либо способом, не |

| | |
|---|---|
| цифрлық объектілер арқылы немесе Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін тәсілмен үшінші тұлғаға құқықтардың (талаптардың) ауысуының орындалуы туралы 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде Шарт бойынша үшінші тұлғаға (Шарт бойынша құқықтар (талаптар) берілген тұлғаның атауы, орналасқан жері және банктік деректемелері) одан әрі төлемдерді жүзеге асыру қажеттігін көрсете отырып, талап ету құқығын басқаға беру шартын жасасу, немесе Шарт бойынша құқықтарды (талаптарды) сенімгерлік басқаруға берген жағдайда – сервистік компания), Шарт бойынша берілген құқықтардың (талаптардың) көлемі, Шарт бойынша берешектің мөлшері мен құрылымы (негізгі борыштың, сыйақының, комиссияның, тұрақсыздық айыбының (айыппұлдың, өсімпұлдың) және төленуге жататын басқа да - сомалардың; | противоречащим законодательству Республики Казахстан в течение 30 (тридцати) календарных дней со дня заключения договора уступки права требования с указанием необходимости осуществления дальнейших платежей по Договору третьему лицу (наименование, место нахождения и банковские реквизиты лица, которому уступлены права (требования) по Договору, либо в случае передачи прав (требований) по договору в доверительное управление – сервисной компании), объема переданных прав (требований) по Договору, размера и структуры задолженности по Договору (основного долга, вознаграждения, комиссии, неустойки (штрафа, пени) и других подлежащих уплате сумм; |
| 2.4.6. Қарыз алушыға SMS-хабарлама және/немесе Push-хабарлама және/немесе электрондық хат жіберу арқылы және/немесе Шарт бойынша міндеттемелерді орындау мерзімі өткен күннен бастап, бірақ 10 (он) күнтізбелік күннен кешіктірмей заңнамада белгіленген мерзімде Өтініште, сондай-ақ цифрлық объектілер арқылы көрсетілген мекенжайлар бойынша немесе телефон нөміріне пошта жөнелтімдері түрінде мыналар туралы хабарлау. Хабарламалада мыналар қамтылады:<br>Хабарламада көрсетілген күнге Шарт бойынша мерзімі өткен төлемдердің мөлшері;<br>Шарт бойынша мерзімі өткен төлемдерді енгізу туралы талап;<br>қарыз алушының Шарт бойынша міндеттемелерді орындамау салдарларын түсіндіру;<br>қарыз алушының «Микроқаржылық қызмет туралы» Қазақстан Республикасы Заңының 9-2 бабының 2-тармағында айқындалған тәртіппен микрокредитті беру туралы шартқа өзгерістер енгізу туралы ұсыныспен ұйымға жүгіну құқығына нұсқау;<br>Кредитордың қалауы бойынша өзге де мәліметтер.<br>Хабарлама, егер ол Қарыз алушыға Шартта көзделген мынадай тәсілдердің бірімен жіберілсе, жеткізілді деп есептеледі:<br>- Шарт деректемелерінде көрсетілген | 2.4.6. уведомить Заемщика посредством отправки SMS-сообщения и/или Push-уведомления и/или электронного письма и/или в виде почтовых отправлений по адресам или на номер телефона, указанные им в Заявлении, а также через цифровые объекты, в срок установленный законодательством, но не позднее 10 (десяти) календарных дней с даты наступления просрочки исполнения обязательств по Договору. Уведомление содержит:<br>размер просроченных платежей по Договору на дату, указанную в уведомлении;<br>требование о внесении просроченных платежей по Договору;<br>разъяснение последствий неисполнения заемщиком обязательств по Договору;<br>указание на право заемщика обратиться в организацию с предложением о внесении изменений в договор о предоставлении микрокредита в порядке, определенном пунктом 2 статьи 9-2 Закона Республики Казахстан «О микрофинансовой деятельности»;<br>иные сведения по усмотрению Кредитора.<br>Уведомление считается доставленным, если оно направлено Заемщику одним из следующих способов, предусмотренных Договором:<br>- на адрес электронной почты, указанный в реквизитах Договора;<br>по месту жительства, указанному в реквизитах |

| | |
|---|---|
| электрондық пошта мекенжайына;<br>Шарттың деректемелерінде көрсетілген тұрғылықты жері бойынша тапсырылғаны туралы хабарламасы бар тапсырысты хатпен, оның ішінде көрсетілген мекенжай бойынша тұратын отбасының кәмелетке толған мүшелерінің бірі алды;<br>- Қарыз алушының Хабарламаны алғанын тіркеуді қамтамасыз ететін өзге де байланыс құралдарын пайдалана отырып;<br>Хабарламаны адресатқа, алушыға табыс ету мүмкін еместігі туралы белгімен немесе оныққабылдаудан бас тартуға байланысты қайтарған жағдайда, сондай-ақ осы тармақшда көрсетілген өзге байланыс құралын пайдаланған кезде оны қабылдау расталмаған жағдайда, хабарламада тиісті түрде жіберілген болып есептеледі. | Договора, заказным письмом с уведомлением о его вручении, в том числе получено одним из совершеннолетних членов семьи, проживающим по указанному адресу;<br>- с использованием иных средств связи, обеспечивающих фиксирование получения уведомления Заемщиком.<br>В случае возврата уведомления с отметкой о невозможности его вручения адресату, получателю, либо в связи с отказом в его принятии, а также не подтверждением его принятия при использовании иного средства связи, указанного в настоящем подпункте, уведомление считается направленным надлежащим образом; |
| 2.4.7. Шарт талаптарына ұсынылған өзгерістер Қарыз алушының өтінішін алған күннен кейін 15 (он бес) күнтізбелік күн ішінде қарау; | 2.4.7. рассмотреть в течение 15 (пятнадцати) календарных дней после дня получения заявления Заемщика предложенные изменения в условия Договора; |
| 2.4.8. Кредитор Шарт бойынша жақсартатын талаптарды қолданған кезде қарыз алушыны SMS-хабарлама және/немесе Push-хабарлама және/немесе электрондық хат жіберу арқылы және/немесе Өтініште көрсетілген мекенжайлар бойынша немесе телефон нөміріне пошта жөнелтімдері түрінде Шарт талаптарының өзгергені туралы хабардар ету; | 2.4.8. уведомить Заемщика об изменении условий Договора при применении Кредитором улучшающих условий по Договору посредством отправки SMS-сообщения и/или Push-уведомления и/или электронного письма и/или в виде почтовых отправлений по адресам или на номер телефона, указанные им в Заявлении; |
| 2.4.9. Қарыз алушының жазбаша өтінішін қарауға және оған жазбаша шешім дайындауға; | 2.4.9. рассмотреть и подготовить письменное решение на письменное обращение Заемщика; |
| 2.4.10. орналасқан жері өзгерген не атауы өзгерген жағдайда бұл туралы уәкілетті органға, сондай-ақ қарыз алушыларға микроқаржы ұйымының орналасқан жері бойынша 2 (екі) баспа басылымда тиісті ақпаратты қазақ және орыс тілдерінде жариялау жолымен, сондай-ақ қарыз алушының заңды мекенжайы бойынша не әрбір қарыз алушыға осындай өзгерістер күнінен күнтізбелік отыз күннен кешіктірілмейтін мерзімде жазбаша хабарлау жолымен жазбаша хабарлау; | 2.4.10. в случае изменения места нахождения либо изменения наименования письменно известить об этом уполномоченный орган, а также заемщиков путем опубликования соответствующей информации в 2 (двух) печатных изданиях на казахском и русском языках по месту нахождения микрофинансовой организации, а также по юридическому адресу заемщика либо путем письменного уведомления каждого заемщика в срок не позднее тридцати календарных дней с даты таких изменений; |
| 2.4.11. микрокредиттер беру қағидаларының көшірмесін Қарыз алушының қарауы және танысуы үшін қолжетімді жерде, оның ішінде Кредитордың интернет-ресурсында орналастыру; | 2.4.11. разместить копию правил предоставления микрокредитов в месте, доступном для обозрения и ознакомления Заемщиком, в том числе на интернет-ресурсе Кредитора; |

| | |
|---|---|
| 2.4.12. Қарыз алушыдан есептелген сыйақыны ұстап қалумен, тұрақсыздық айыбын немесе қайтарғаны үшін айыппұл санкцияларының өзге де түрлерін өндіріп алмай, микрокредитті ішінара не толық мерзімінен бұрын өтеу есебіне ақша қабылдау; | 2.4.12. принять деньги от Заемщика в счет частичного либо полного досрочного погашения микрокредита с удержанием начисленного вознаграждения, без взимания неустойки или иных видов штрафных санкций за возврат; |
| 2.4.13. Қарыз алушының өтініші бойынша айына бір реттен жиі емес 3 (үш) жұмыс күнінен аспайтын мерзімде өтеусіз жазбаша нысанда Шарт бойынша берешекті өтеу есебіне түсетін ақшаның (негізгі борышқа, сыйақыға, тұрақсыздық айыбына (айыппұлдарға, өсімпұлдарға) бөлінуі туралы ақпаратты ұсынуға; | 2.4.13. по заявлению Заемщика безвозмездно не чаще одного раза в месяц представить в срок не более 3 (трех) рабочих дней в письменной форме информацию о распределении (на основной долг, вознаграждение, неустойку (штрафы, пени) поступающих денег в счет погашения задолженности по Договору; |
| 2.4.14. Қарыз алушының Шарт бойынша берілген ақшаны Кредиторға ішінара немесе толық мерзімінен бұрын қайтару туралы өтініші бойынша 3 (үш) жұмыс күнінен аспайтын мерзімде оған негізгі борышқа, сыйақыға, тұрақсыздық айыбына (айыппұлдарға, өсімпұлдарға) бөле отырып қайтарылуға тиісті соманың мөлшерін өтеусіз хабарлауға;<br>2.4.15. Тұрғын үй қатынастары туралы» Қазақстан Республикасының Заңына сәйкес халықтың әлеуметтік осал топтарына жататын;<br>төтенше жағдай енгізуге негіз болған мән-жайлардың салдарынан зардап шеккен Қарыз алушы Шарт талаптарына өзгерістер енгізу туралы өтініш берген кезде «Микроқаржылық қызмет туралы» ҚР Заңының 9-2-бабы 2-тармағының 2) және (немесе) 3) тармақшаларында көзделген Шарт талаптарына кемінде үш ай мерзімге өзгерістер енгізуге.<br>Осы тармақшаның екінші абзацында көрсетілген қарыз алушымен жасалған Шарт талаптарына ұсынылған өзгерістермен келісу туралы шешім Қарыз алушының өтініш жасаған айының алдындағы екі ай ішінде есептелген орташа айлық кірісі қарыз алушының өтініш жасаған немесе атаулы әлеуметтік көмек тағайындалған айдың алдындағы он екі ай ішінде есептелген орташа айлық кірісімен салыстырғанда отыз пайыздан астам төмендеген жағдайда қабылданады; | 2.4.14. по заявлению Заемщика о частичном или полном досрочном возврате Кредитору предоставленных по Договору денег безвозмездно в срок не более 3 (трех) рабочих дней сообщить ему размер причитающейся к возврату суммы с разбивкой на основной долг, вознаграждение, неустойку (штрафы, пени);<br>2.4.15. внести изменения в условия Договора, предусмотренные в подпунктах 2) и (или) 3) пункта 2 статьи 9-2 Закона РК «О микрофинансовой деятельности» на срок не менее трех месяцев при подаче заявления о внесении изменений в условия Договора, Заемщиком:<br>относящимся к социально уязвимым слоям населения в соответствии с Законом Республики Казахстан "О жилищных отношениях";<br>пострадавшим в результате обстоятельств, послуживших основанием для введения чрезвычайного положения.<br>Решение о согласии с предложенными изменениями в условия Договора, заключенного с заемщиком, указанным в абзаце втором настоящего подпункта, принимается при условии снижения среднемесячного дохода Заемщика, рассчитанного за два месяца, предшествующие месяцу обращения Заемщика с заявлением, более чем на тридцать процентов по сравнению со среднемесячным доходом Заемщика, рассчитанным за двенадцать месяцев, предшествующих месяцу обращения заемщика с заявлением либо назначения адресной социальной помощи; |

| | |
|---|---|
| 2.4.16. (*2026 жылғы 01 қазаннан бастап қолданысқа енгізіледі*) екінші деңгейдегі банктен немесе өзге ұйымнан банктік шотқа Қарыз алушы туралы мәліметтер (тегі, аты, әкесінің аты (бар болса), жеке сәйкестендіру нөмірі), сондай-ақ шарттардың нөмірлері мен күндері көрсетілген төлем түскен кезде ақшаны нұсқауда көрсетілген микрокредит (микрокредиттер) бойынша берешекті өтеу есебіне Қарыз алушыдан ішінара немесе толық мерзімінен бұрын өтеу туралы өтінішті талап етпестен, олар түскен күннен бастап 5 (бес) жұмыс күнінен кешіктірмей бағыттауға.<br>Микрокредитті толық мерзімінен бұрын өтеу үшін сома жеткіліксіз болған кезде, Кредитор микрокредит беру туралы Шартта белгіленген тәртіппен өзінің банктік шотына түскен сомаға тең сомаға микрокредитті ішінара мерзімінен бұрын өтеуді жүзеге асырады.<br>Осы тармақшаның бірінші абзацында көрсетілген мерзімде Кредитор Қарыз алушыға негізгі борыш, есептелген сыйақы және тұрақсыздық айыбы (айыппұлдар, өсімпұлдар) бөлінісінде берешек қалдығын көрсете отырып, берешектің толық немесе ішінара мерзімінен бұрын өтелгені туралы SMS-хабарлама және/немесе Push-хабарлама және/немесе электрондық хат жіберу арқылы және/немесе ол Өтініште көрсеткен мекенжайлар немесе телефон нөмірі бойынша пошта жөнелтілімдері түрінде және цифрлық объектілер арқылы хабарлайды. | 2.4.16. *(вводится в действие с 01.10.2026г.)* при поступлении на банковский счет от банка второго уровня или иной организации платежа с указанием сведений о Заемщике (фамилия, имя, отчество (при его наличии), индивидуальный идентификационный номер), а также номеров и дат договоров направить деньги в счет погашения задолженности по микрокредиту (микрокредитам), указанному в указании, не позднее 5 (пяти) рабочих дней с даты их поступления без истребования от Заемщика заявления о частичном или полном досрочном погашении.<br>При недостаточности суммы для полного досрочного погашения микрокредита, Кредитор осуществляет частичное досрочное погашение микрокредита на сумму, равную поступившей на ее банковский счет, в порядке, установленном Договором о предоставлении микрокредита.<br>В срок, указанный в абзаце первом настоящего подпункта, Кредитор уведомляет Заемщика посредством отправки SMS-сообщения и/или Push-уведомления и/или электронного письма и/или в виде почтовых отправлений по адресам или на номер телефона, указанные им в Заявлении, и через цифровые объекты о полном либо о частичном досрочном погашении задолженности с указанием остатка задолженности в разрезе основного долга, начисленного вознаграждения и неустойки (штрафов, пени). |
| 2.4.17. *(2026 жылғы 01 қазаннан бастап қолданысқа енгізіледі)* берешекті сырттай қайта қаржыландыру мақсатында микрокредит берген кезде, қайта қаржыландырылатын банктік қарызды (микрокредитті) берген екінші деңгейдегі банктің (ұйымның) банктік шотына микрокредит сомасын аударуға Қарыз алушының келісімін алуға және төлем мақсатында Қарыз алушы туралы мәліметтерді (тегі, аты, әкесінің аты (бар болса), жеке сәйкестендіру нөмірі), сондай-ақ банктік қарыз шарттарының (микрокредит беру туралы шарттардың) нөмірлері мен күндерін көрсете отырып, ақшаны көрсетілген екінші деңгейдегі банктің (ұйымның) банктік шотына аударуды жүргізуге;<br>Қарыз алушы осы арқылы қайта қаржыландырылатын банктік қарызды | 2.4.17. *(вводится в действие с 01.10.2026г.)* при выдаче микрокредита с целью внешнего рефинансирования задолженности, получить согласие Заемщика на зачисление суммы микрокредита на банковский счет банка второго уровня (организации), выдавшего рефинансируемый банковский заем (микрокредит) и произвести перечисление денег на банковский счет указанного банка второго уровня (организации) с указанием в назначении платежа сведений о Заемщике (фамилия, имя, отчество (при его наличии), индивидуальный идентификационный номер), а также номерах и датах договоров банковского займа (договоров о предоставлении микрокредита);<br>Заемщик настоящим дает согласие на зачисление суммы микрокредита на банковский счет банка второго уровня (организации), |

| | |
|---|---|
| (микрокредитті) берген екінші деңгейдегі банктің (ұйымның) банктік шотына микрокредит сомасын аударуға келісім береді. | выдавшего рефинансируемый банковский заем (микрокредит). |
| 2.4.18. «Микроқаржылық қызмет туралы» Қазақстан Республикасы Заңының 7-бабының 2-тармағымен және Шартта белгіленген өзге де талаптарды сақтау. | 2.4.18. соблюдать иные требования, предусмотренные пунктом 2 статьи 7 Закона РК «О микрофинансовой деятельности» и Договором. |
| **2.5. Кредитордың құқықы жоқ:** | **2.5. Кредитор не вправе:** |
| 2.5.1. сыйақы мөлшерлемесін (оларды жақсарту/төмендету жағдайларын қоспағанда) және (немесе) микрокредитті өтеу тәсілі мен әдісін қоса алғанда, талаптарды біржақты тәртіппен өзгертуге; | 2.5.1. в одностороннем порядке изменять ставку вознаграждения (за исключением случаев их снижения) и (или) способа и метода погашения микрокредита; |
| 2.5.2. кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыруға байлыныcты микрокредит бойынша сыйақы мен тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) қоспағанда, Қарыз алушыдан кез келген төлемдерді белгілеуге және алуға; | 2.5.2. устанавливать и взимать с Заемщика любые платежи, за исключением вознаграждения и неустойки (штрафа, пени) по микрокредиту, связанному с осуществлением предпринимательской деятельности; |
| 2.5.2.1. кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыруға байланысты емес микрокредит бойынша микрокредит сомасын қайтару және (немесе) сыйақы төлеу жөніндегі міндеттемені бұзғаны үшін сыйақы мен тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) қоспағанда, Қарыз алушыдан кез келген төлемдерді белгілеуге және өндіріп алуға; | 2.5.2.1. устанавливать и взимать с Заемщика любые платежи, за исключением вознаграждения и неустойки (штрафа, пени) за нарушение обязательства по возврату суммы микрокредита и (или) уплате вознаграждения по микрокредиту, не связанному с осуществлением предпринимательской деятельности; |
| 2.5.3. микрокредит сомасын мерзімінен бұрын толық немесе ішінара қайтарған жеке тұлға болып табылатын Қарыз алушыдан микрокредитті мерзімінен бұрын қайтарғаны үшін тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) және басқа да төлемдерді талап етуге; | 2.5.3. требовать от Заемщика, являющегося физическим лицом, досрочно полностью или частично возвратившего сумму микрокредита, неустойки (штрафа, пени) и другие платежи за досрочный возврат микрокредита; |
| 2.5.4. егер негізгі борышты және (немесе) сыйақыны өтеу күні демалыс не мереке күніне түссе және негізгі борышты және (немесе) сыйақыны төлеу одан кейінгі жұмыс күні жүргізілсе, тұрақсыздық айыбын немесе айыппұл санкцияларының басқа түрлерін өндіріп алуға; | 2.5.4. взимать неустойку или иные виды штрафных санкций если дата погашения основного долга и (или) вознаграждения выпадает на выходной либо праздничный день, и уплата основного долга и (или) вознаграждения производится в следующий за ним рабочий день; |
| 2.5.5. теңгемен берілген микрокредит бойынша міндеттемелер мен төлемдерді кез келген валюталық баламаға байланыстыра отырып индекстеуді жүзеге асыруға; | 2.5.5. осуществлять индексацию обязательств и платежей по микрокредиту, выданному в теңге, с привязкой к любому валютному эквиваленту; |
| 2.5.6. Шарт бойынша микрокредит сомасын ұлғайтуға; | 2.5.6. увеличивать сумму микрокредита по Договору; |
| 2.5.7. кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыруға байланысты емес қарыз алушы - жеке тұлғаның микрокредиті бойынша негізгі борыш және (немесе) сыйақы сомалары бойынша төлемдердің кез келгенін өтеу жөніндегі міндеттемені орындау мерзімін | 2.5.7. требовать выплаты вознаграждения, неустойки (штрафов, пени), начисленных по истечении девяноста последовательных календарных дней просрочки исполнения обязательства по погашению любого из платежей по суммам основного долга и (или) |

| | |
|---|---|
| өткізіп алған күнтізбелік тоқсан күн өткеннен кейін есептелген сыйақыны, тұрақсыздық айыбын (айыппұлдарды, өсімпұлдарды) төлеуді талап етуге (*егер ол жасалған күні негізгі борыштың сомасы тіркеуге жататын мүліктің кепілімен және (немесе) ақша кепілімен толық қамтамасыз* етілген жағдайда, осы тармақшаның талабы Микрокредит беру туралы шартқа қолданылмайды); | вознаграждения по микрокредиту заемщика - физического лица, не связанному с осуществлением предпринимательской деятельности (*требование настоящего подпункта не распространяется на Договор о предоставлении микрокредита в случае, если на дату его заключения сумма основного долга полностью обеспечивалась залогом имущества, подлежащего регистрации, и (или) залогом денег*); |
| 2.5.8. Берешек коллекторлық агенттікте сотқа дейінгі өндіріп алуда және реттеуде болған кезеңде Қарыз алушының берешегін өндіріп алу туралы сотқа талап арызбен жүгінуге, берешек коллекторлық агенттікте жұмыс істеген кезең үшін сыйақы төлеуді талап етуге, сондай-ақ көрсетілген кезеңде негізгі борыш пен сыйақыны уақтылы өтемегені үшін тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) есептеуге құқылы емес. | 2.5.8. В период нахождения задолженности на досудебных взыскании и урегулировании у коллекторского агентства, обращаться с иском в суд о взыскании задолженности Заемщика, требовать выплаты вознаграждения за период нахождения задолженности в работе у коллекторского агентства, а также начислять в указанный период неустойку (штраф, пеню) за несвоевременное погашение основного долга и вознаграждения. |
| 2.5.9 Келісім бойынша қарызды өндіріп алу үшін орындау парағын беру туралы өтінішті нотариусқа тапсыру, бұл нотариустың құзыретіне кірмесе де, Келісімде көрсетілген Қарыз алушының (қарызды өтемеген тұлғаның) мекенжайына сәйкес, сондай-ақ Несие берушінің серіктес нотариусына. | 2.5.9. подавать нотариусу заявление о совершении исполнительной надписи для взыскания задолженности по Договору не по территории деятельности нотариуса в соответствии с указанным в Договоре адресом Заемщика (должника), а также к нотариусу, являющемуся аффилированным лицом Кредитора. |
| 2.5.10. жеке тұлғамен жасалған Шарттың қолданылу мерзімін оның келісімінсіз және Шарт талаптарын сақтауды немесе жақсартуды қамтамасыз етпейтін шарттарда ұлғайту; | 2.5.10. увеличивать срок действия Договора, заключенного с физическим лицом, без его согласия и на условиях, не обеспечивающих сохранение либо улучшение условий Договора; |
| 2.5.11. «Микроқаржылық қызмет туралы» Қазақстан Республикасы Заңының 7-бабы 3-тармағы 1-1) тармақшасының екінші бөлігінде көзделген ерекшеліктерді ескере отырып, банктік қарыз және (немесе) микрокредит бойынша мерзімі өткен берешегі күнтізбелік елу күннен асатын жеке тұлғаға кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыруға байланысты емес микрокредит беруге; | 2.5.11. предоставлять микрокредит, не связанный с осуществлением предпринимательской деятельности, физическому лицу, имеющему просроченную задолженность по банковскому займу и (или) микрокредиту свыше пятидесяти календарных дней, с учетом исключений, предусмотренных частью второй подпункта 1-1) пункта 3 статьи 7 Закона Республики Казахстан «О микрофинансовой деятельности»; |

| | |
|---|---|
| 2.5.12. егер микрокредит беру шарттарында қамтамасыз ету болып табылатын мүліктің нарықтық құнын анықтау мақсатында сақтандыру және (немесе) бағалауды жүргізуге шарттар жасасу, сондай-ақ Қарыз алушыға өзінің өмірі мен денсаулығын сақтандыру міндетін жүктеу талаптары көзделген болса, сақтандыру ұйымын және (немесе) бағалаушыны таңдауда Қарыз алушыны, кепіл берушіні шектеуге; | 2.5.12. ограничивать Заемщика, залогодателя в выборе страховой организации и (или) оценщика, если условиями о предоставлении микрокредита предусмотрены требования о заключении договоров страхования и (или) на проведение оценки в целях определения рыночной стоимости имущества, являющегося обеспечением, а также возложение на Заемщика обязанности страховать свою жизнь и здоровье; |
| 2.5.13. *(2026 жылғы 01 қазаннан бастап қолданысқа енгізіледі)* Қарыз (микрокредит) бойынша берешек өтелуге жататын екінші деңгейлі банктің (ұйымның) банктік шотынан басқа, екінші деңгейлі банктегі немесе ұйымындағы қарызды (микрокредитті) сыртқы қайта қаржыландыру мақсатында берілген микрокредитті өзге шотқа аударуды жүзеге асыру. | 2.5.13. *(вводится в действие с 01.10.2026г.)* осуществлять перевод микрокредита, выданного с целью внешнего рефинансирования займа (микрокредита) в другом банке второго уровня или организации, на счет иной кроме банковского счета банка второго уровня (организации), в котором подлежит погашению задолженность по займу (микрокредиту). |
| **3. МІНДЕТТЕМЕЛЕРДІ БҰЗҒАНЫ ҮШІН ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ**. | **3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ЗА НАРУШЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**. |
| 3.1. Осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесетиісінше орындамағаны үшін кінәлі Тарап Қазақстан Республикасының заңнамасына және Шартқа сәйкес жауапты болады. | 3.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору виновная Сторона несет ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан и Договором. |
| 3.1.1. Тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) төлеу туралы талаптарды есептеу және ұсыну Тараптардың міндеті емес, құқығы болып табылады. Егер олар көрсетілмеген болса, онда олар төлеуге жатпайды. | 3.1.1. Начисление и предъявление требований об уплате неустойки (штрафа, пени) является правом, а не обязанностью Сторон. В том случае если они не предъявлялись, то оплате не подлежат. |
| 3.2. Осы Шарт/Өтініш бойынша міндеттемелер орындалмаған/тиісінше орындалмаған жағдайда тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) төлеу және өтелген залалдар Қарыз алушыны олардың талаптарын тиісінше орындаудан босатпайды, бұл ретте Кредитор осы Шартта және Өтініште айқындалған шараларды қабылдау және құқықтарды іске асыру құқығын өзіне қалдырады. | 3.2. Уплата неустойки (штрафа, пени) и возмещенные убытки в случае неисполнения/ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору/Заявлению, не освобождают Заемщика от надлежащего исполнения их условий, при этом Кредитор оставляет за собой право принимать меры и реализовывать права, определенные настоящим Договором и Заявлением. |
| 3.3. Кредитор Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін Қарыз алушы алдында жауапты болады. | 3.3. Кредитор несет ответственность перед Заемщиком за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Республики Казахстан. |

| | |
|---|---|
| 3.4. Кредитордың жауапкершілігі, егер Қазақстан Республикасының заңнамасында өзгеше көзделмесе, оның кінәсі (қасақаналығы немесе абайсыздығы) болған жағдайда туындайды. | 3.4. Ответственность Кредитора наступает при наличии его вины (умысла или неосторожности), если иное не предусмотрено законодательством Республики Казахстан. |
| 3.5. Қарыз алушы Шарт жасасу үшін және микрокредит бойынша құжаттаманы дұрыс жүргізу үшін қажетті ұсынылған мәліметтер мен құжаттардың дұрыстығы мен түпнұсқалығы үшін толық жауапты болады. | 3.5. Заемщик несет полную ответственность за достоверность и подлинность предоставленных сведений и документов, необходимых для заключения Договора и для правильного ведения документации по микрокредиту. |
| 3.6. Осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін кінәлі тарап осы бұзушылыққа байланысты туындаған нақты залалды өтейді және Қазақстан Республикасының заңнамасына, Шартқа және Өтінішке сәйкес дербес жауапты болады. | 3.6. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору виновная сторона возмещает реальный ущерб, возникший в связи с этим нарушением и самостоятельно несет ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан, Договором и Заявлением. |
| **4. ШАРТ ТАЛАПТАРЫНА ӨЗГЕРІСТЕР ЕНГІЗУ ТӘРТІБІ** | **4. ПОРЯДОК ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В УСЛОВИЯ ДОГОВОРА** |
| 4.1. Кредитор Қарыз алушымен алдын ала келіспей, осы Шартқа тек мынадай жағдайларда ғана өзгерістер енгізуге құқылы:<br>1) Қазақстан Республикасының заңнамасы және (немесе) уәкілетті органның нормативтік құқықтық актілері өзгеруінен туындайтын міндетті өзгерістерді енгізу;<br>2) Қарыз алушының жағдайын жақсартатын өзгерістерді енгізу (оның ішінде сыйақы мөлшерлемесін төмендету, тұрақсыздық айыбын (айыппұлды, өсімпұлды) және өзге де төлемдерді алып тастау және (немесе) азайту, Қарыз алушының міндеттемелерін орындау мерзімдерін ұзарту). | 4.1. Кредитор вправе без предварительного согласования с Заемщиком вносить изменения в настоящий Договор исключительно в случаях:<br>1) внесения обязательных изменений, вытекающих из изменения законодательства Республики Казахстан и (или) нормативных правовых актов уполномоченного органа;<br>2) внесения изменений, улучшающих положение Заемщика (в том числе снижение ставки вознаграждения, отмена и (или) уменьшение неустойки (штрафа, пени) и иных платежей, продление сроков исполнения обязательств Заемщика). |
| 4.2. Кредитор Шарттың талаптарының өзгергені туралы осындай өзгерістер күшіне енгенге дейін күнтізбелік 5 (бес) күннен кешіктірмей Кредитордың интернет-ресурсында немесе Қарыз алушының жеке кабинетінде ақпаратты орналастыру арқылы хабардар етеді. | 4.2. Кредитор уведомляет об изменении условий Договора не позднее чем за 5 (пяти) календарных дней до вступления таких изменений в силу путем размещения информации на интернет-ресурсе Кредитора или в Личном кабинете Заемщика. |
| 4.3. Қарыз алушының осы Шарттың талаптарын қабылдамау туралы өтінішті Кредитордың Шарттың өзгерістері/өзгертілген редакциясы туралы хабарламасы жарияланған күннен бастап күнтізбелік 10 (он) күн ішінде осы Шарттың 4.1-тармағына сәйкес енгізілген өзгерістерді ескере отырып, Кредиторға бермеуі Қарыз | 4.3. Непредоставление Заемщиком Кредитору заявления о непринятии условий настоящего Договора с учетом изменений, внесенных в соответствии с пунктом 4.1 Договора, в течение 10 (десяти) календарных дней с даты опубликования сообщения Кредитора о внесении изменений/измененной редакциии Договора, означает согласие Заемщика с новой |

| | |
|---|---|
| алушының Шарттың жаңа (өзгертілген) редакциясымен келісуін және енгізілген өзгерістерді ескере отырып, оған тұтастай қосылуын білдіреді. | (измененной) редакцией Договора и присоединение к нему в целом с учетом внесенных изменений. |
| 4.4. Қарыз алушы осы Шарттың өзгерістерімен келіспеген жағдайда, Қарыз алушы Кредитор алдындағы барлық берешекті өтеген жағдайда осы Шарттың қолданылуын тоқтатуға құқылы. | 4.4. При несогласии Заемщика с изменениями настоящего Договора, Заемщик вправе прекратить действие настоящего Договора при условии погашения всей задолженности перед Кредитором. |
| 4.5. Өтінішке өзгерістер мен толықтырулар, Өтінішке қосымша келісім жасасу талап етілмейтін шартта көзделген жағдайларды қоспағанда, оған Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін және осы Шартта көзделген тәсілдермен жасалатын тиісті қосымша келісімдермен ресімделеді. | 4.5. Изменения и дополнения к Заявлению оформляются соответствующими дополнительными соглашениями к нему, заключаемыми способами, не противоречащими законодательству Республики Казахстан и предусмотренными настоящим Договором, за исключением случаев, предусмотренных Договором, когда заключение дополнительного соглашения к Заявлению не требуется. |
| 4.6. Шарт талаптарына өзгерістерді қарау тәртібі, жеке тұлға - қарыз алушының Шарт талаптарына өзгерістер енгізу туралы өтінішіне қоса берілетін құжаттар тізбесі, сондай-ақ Кредитордың жеке тұлғалар - қарыз алушылардың банктік қарыз шартының және микрокредит беру туралы шарттың талаптарына өзгерістер енгізу туралы өтініштерін қарау нәтижелері туралы уәкілетті органды хабардар ету тәртібі уәкілетті органның нормативтік құқықтық актісімен айқындалады. | 4.6. Порядок рассмотрения изменений в условия Договора, перечень документов, прилагаемых к заявлению заемщика - физического лица о внесении изменений в условия Договора, а также порядок информирования Кредитором уполномоченного органа о результатах рассмотрения заявлений заемщиков - физических лиц о внесении изменений в условия договора банковского займа и договора о предоставлении микрокредита определяются нормативным правовым актом уполномоченного органа. |
| **5. КУӘЛАНДЫРУ, КЕЛІСІМ ЖӘНЕ КЕПІЛДІК** | **5. ЗАВЕРЕНИЯ, СОГЛАСИЯ И ГАРАНИИ** |
| 5.1. Қарыз алушы осы Шартта және Өтініште Қарыз алушы көрсеткен барлық ақпараттың толық және анық екенін растайды. | 5.1. Заемщик подтверждает, что вся информация, указанная Заемщиком в настоящем Договоре и Заявлении, является полной и достоверной. |
| 5.2. Жинауды, жазуды, жүйелеуді, жинақтауды, сақтауды, нақтылауды (жаңартуды, өзгертуді), шығаруды, пайдалануды, үшінші тұлғаларға, оның ішінде Қарыз алушы осы Шарт бойынша міндеттемелерін орындамаған және/немесе тиісінше орындамаған жағдайда, осы тұлғалардың Шарт бойынша мерзімі өткен берешекті өндіріп алуға, дербес деректерді иесіздендіруге, бұғаттауға, жоюға және құртуға, сондай-ақ деректерді | 5.2. Заемщик сознательно, свободно, своей волей и в своем интересе дает свое согласие Кредитору на обработку всех его персональных данных, указанных в Договоре и Заявлении, а также всех иных персональных данных (в том числе персональных данных работников, участников, руководителя исполнительного органа Заемщика-индивидуального предпринимателяи/или юридического лица), которые Заемщик самостоятельно предоставляет Кредитору при регистрации на сайте Кредитора и/или Личном |

| | |
|---|---|
| трансшекаралық беруге бағытталған әрекеттерді жүзеге асыру мақсатында коллекторлық агенттіктерге, Қарыз алушының жұмыс берушісіне, агенттік шарттар немесе Кредитормен жасалған өзге шарттар негізінде әрекет ететін жеке және заңды тұлғаларға беруді қоса алғанда, беруді (таратуды, ұсынуды, қол жеткізуді) қоса алғанда, Қарыз алушының дербес деректерімен автоматтандыру құралдарын пайдалана отырып немесе осындай құралдарды пайдаланбай кез келген әрекетті (операцияны) немесе әрекеттер (операциялар) жиынтығын жасауды қамтитын Қазақстан Республикасының Дербес деректер туралы заңнамасына сәйкес Қарыз алушы Кредитордың сайтында және/немесе Жеке кабинетте тіркелген кезде Кредиторға өз бетінше ұсынатын Шартта және Өтініште көрсетілген барлық дербес деректерін, сондай-ақ Қарыз алушы тіркеу кезінде Кредиторға дербес беретін барлық өзге де дербес деректерді (оның ішінде қызметкерлердің, қатысушылардың, Қарыз алушы-дара кәсіпкердің атқарушы органы басшысының дербес деректерін) Қарыз алушы саналы түрде, еркін, өз еркімен және өз мүддесі үшін Кредиторға өңдеуге өзінің келісімін береді. Қарыз алушы өзінің дербес деректерін онымен осы Шартты жасасу не оған микрокредит беруден бас тарту мақсатында, сондай-ақ Қарыз алушы Шарт бойынша өз міндеттемелерін бұзған жағдайда ақшаны кейіннен сот не сотқа дейінгі тәртіппен өндіріп алу үшін пайдалануға келіседі. | Кабинете, в соответствии с законодательством Республики Казахстан о персональных данных, которая включает совершение любого действия (операции) или совокупности действий (операций) с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными Заемщика, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), включая передачу третьим лицам, в том числе коллекторским агентствам, работодателю Заемщика, физическим и юридическим лицам, действующим на основании агентских договоров или иных договоров, заключенных ими с Кредитором, в том числе в случае неисполнения и/или ненадлежащего исполнения Заемщиком обязательств по настоящему Договору, с целью осуществления этими лицами действий, направленных на взыскание просроченной задолженности по Договору, обезличивание, блокирование, удаление и уничтожение персональных данных, а также на трансграничную передачу данных. Заемщик соглашается на использование его персональных данных в целях заключения с ним настоящего Договора либо отказа в предоставлении ему микрокредита, а также для последующего взыскания в судебном либо досудебном порядке денег в случае нарушения Заемщиком своих обязательств по Договору. |
| 5.3. Қарыз алушы Кредиторға өзінің барлық дербес деректерін (оның ішінде қызметкерлердің, қатысушылардың, Қарыз алушы-дара кәсіпкердің атқарушы органы басшысының дербес деректерін) Шарт бойынша өз міндеттемелерін толық тиісінше орындаған сәтке дейін пайдалануға, сақтауға және өңдеуге өзінің келісімін береді. | 5.3. Заемщик дает свое согласие Кредитору на использование, хранение и обработку всех его персональных данных (в том числе персональных данных работников, участников, руководителя исполнительного органа Заемщика-индивидуального предпринимателя и/или юридического лица)<br>до момента полного надлежащего исполнения им своих обязательств по Договору. |
| 5.4. Өтінішке қол қою арқылы Қарыз алушы келісім білдіреді және Шарт бойынша Кредитордың құқықтарының (талаптарының) ықтимал кепілі туралы және/немесе Шарт бойынша Кредитордың құқықтарының (талаптарының) үшінші тұлғаға өту мүмкіндігі туралы, сондай-ақ Кредитордың | 5.4. Подписанием Заявления Заемщик выражает согласие и уведомлен о возможном залоге прав (требований) Кредитора по Договору и/или о возможности перехода прав (требований) Кредитора по Договору третьему лицу, а так же о том, что обработка персональных данных Заемщика в связи с уступкой прав Кредитора |

| | |
|---|---|
| құқықтарын басқаға беруге байланысты Қарыз алушының дербес деректерін өңдеуді Шартта көзделген тәсілмен үшінші тұлға жүзеге асыратыны туралы хабардар етіледі не Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін тәсілмен және осымен Кредиторға Қарыз алушы Шарт бойынша өз міндеттемелерін толық тиісінше орындаған сәтке дейін үшінші тұлғаның осындай деректерді өңдеуі үшін талап ету құқықтарын кепілге қоюға және/немесе беруге (басқаға беруге) байланысты шарт бойынша берілген оның барлық дербес деректерін үшінші тұлғаға беруге өзінің келісімін береді. | будет осуществляться третьим лицом способом, предусмотренным в Договоре либо способом, не противоречащим законодательству Республики Казахстан и настоящим дает Кредитору свое согласие на передачу всех его персональных данных, предоставленных по Договору, третьему лицу в связи с залогом и/или передачей прав требования (уступкой), для обработки третьим лицом таких данных до момента полного надлежащего исполнения Заемщиком своих обязательств по Договору. |
| 5.5. Қарыз алушы кредиторға өтінішті қарапайым жазбаша нысанда жіберу арқылы ұсынылған дербес деректерді пайдалануға келісімді кері қайтарып алу мүмкіндігі туралы хабардар етілген. Бұл ретте Кредитордың Қарыз алушыдан дербес деректерді жинауға және өңдеуге келісімді кері қайтарып алу туралы өтініш алғаннан кейін дербес деректерді өңдеуді жалғастыруға құқығы бар екендігімен келіседі:<br>-тиісті қызмет көрсету/операция/төлем аяқталған сәтке дейін;<br>- Шартты орындағанға дейін;<br>егер дербес деректерді өңдеуді жалғастыру қолданыстағы заңнаманың талаптарына (мұндай жағдайда дербес деректерді өңдеу заңнама талаптарын орындау үшін қажетті шектерде жүзеге асырылады), Кредитордың ішкі құжаттарына байланысты болса. | 5.5. Заемщик уведомлен о возможности отзыва согласия на использование предоставленных персональных данных путем направления заявления Кредитору в простой письменной форме. При этом согласен, что Кредитор имеет право продолжить обработку персональных данных после получения от Заемщика заявления об отзыве согласия на сбор и обработку персональных данных:<br>- до момента завершения оказания соответствующей(-го)<br>услуги/операции/платежа;<br>- исполнения Договора;<br>если продолжение обработки персональных данных обусловлено требованиями применимого законодательства (в таком случае обработка персональных данных осуществляется в пределах, необходимых для выполнения требований законодательства), внутренними документами Кредитора. |
| 5.6. Кредитор Қарыз алушы хабарлаған кез келген ақпаратты тексеруге құқылы екендігімен Қарыз алушы келіседі, ал Қарыз алушы ұсынған құжаттар мен көшірмелер, сондай-ақ Өтініштің 1 (бір) данасы және Кредитордың сайтынан (қажет болған жағдайда) және/немесе Жеке кабинеттен (қажет болған жағдайда) Шарттың көшірмесі Кредиторда сақталатын болады. | 5.6. Заемщик согласен, что Кредитор вправе проверить любую сообщаемую им информацию, а предоставленные Заемщиком документы и копии, а также 1 (один) экземпляр Заявления и, копия Договора с сайта Кредитора (при необходимости) и/или Личного кабинета (по необходимости), будут храниться у Кредитора. |
| 5.7. Қарыз алушы Кредиторға Шартта көрсетілген мәліметтерді тексеру және ол туралы ақпарат алу, сондай-ақ Кредитордың ол туралы және Шарт туралы мәліметтерді Кредиттік бюроларға беруі үшін Кредиттік бюроларға жүгінуге келісім береді. | 5.7. Заемщик предоставляет Кредитору согласие обращаться в Кредитные бюро для проверки сведений, указанных в Договоре, и получения информации о нем, а также на предоставление Кредитором сведений о нем и о Договоре в Кредитные бюро. |
| 5.8. Қарыз алушы Кредитордан Шарт бойынша міндеттемелерді орындау | 5.8. Заемщик дает свое согласие на получение от Кредитора любых информационных |

| | |
|---|---|
| мерзімдерінің басталуы, Шартты орындауға байланысты соманы, өзге де ақпаратты, оның ішінде Шарт бойынша барлық берешекті мерзімінен бұрын өтеу туралы талаптарды көрсете отырып, мерзімі өткен берешектің туындауы немесе болуы туралы SMS-хабарламаны, Push-хабарламаны, қоса алғанда, кез келген байланыс арналары бойынша -ескерту, пошта хатын, жеделхатты, дауыстық хабарламаны, электрондық пошта хабарламасын қоса алғанда кез келген байланыс арналары арқылы кез келген ақпараттық материалдарды алуға өз келісімін береді. Бұл ретте осы ақпараттық таратулар үшін Қарыз алушы Кредиторға үшінші тұлғаларға микрокредит беру құпиясын ашуға және Қарыз алушы Кредиторға берген кез келген байланыс ақпаратын, оның ішінде байланыс тұлғаларын пайдалануға рұқсат береді. | материалов, информационных материалов о наступлении сроков исполнения обязательств по Договору, возникновении или наличии просроченной задолженности с указанием суммы, иной информации, связанной с исполнением Договора, в том числе требований о досрочном погашении всей задолженности по Договору, по любым каналам связи, включая: SMS-оповещение, Push-уведомление, почтовое письмо, телеграмму, голосовое сообщение, сообщение по электронной почте. При этом для данных информационных рассылок Заемщик разрешает Кредитору раскрывать тайну предоставления микрокредита третьим лицам и использовать любую контактную информацию, в том числе контактных лиц, переданную Заемщиком Кредитору. |
| 5.9. Қарыз алушы Кредиторға құқық береді және Кредитордың ол туралы ақпаратты кез келген ықтимал көздерден (соның ішінде мемлекеттік дерекқорлар мен Кредиттік бюролардан) алуға келіседі. | 5.9. Заемщик предоставляет Кредитору право и согласен на получение Кредитором информации о нем из любых возможных источников (включая государственные базы данных и Кредитные бюро). |
| 5.10. Қарыз алушы Кредитордан жарнамалық материалдар мен Кредитордың қызметтері мен науқандары туралы ақпаратты, қосымша қызметтерді сатып алу туралы ұсыныстары бар хабарламаларды және (немесе) хабарларды алуға келісімін береді. | 5.10. Заемщик дает свое согласие на получение от Кредитора рекламных материалов и информации об услугах и акциях Кредитора, уведомлений и (или) сообщений с предложениями о приобретении дополнительных услуг. |
| 5.11. Қарыз алушы микрокредит сомасын Шоттан/Картадан қолма-қол ақшамен алған жағдайда банк қолма-қол ақшаны алу үшін комиссия алуы мүмкін екендігі туралы хабардар етіледі. | 5.11. Заемщик уведомлен, что в случае снятия им суммы микрокредита наличными со Счета/Карты, банк может взимать комиссию за снятие наличных денег. |
| 5.12. Қарыз алушы Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген тәртіппен осы Шартта көзделген міндеттемелерді орындамаған жағдайда, Қарыз алушы Кредитордың атқарушылық жазба жасау үшін нотариусқа өтініш жасау құқығы туралы хабардар етіледі және мойындайды. | 5.12. Заемщик уведомлён и признает право Кредитора на обращение к нотариусу за совершением исполнительной надписи в случае неисполнения Заемщиком обязательств, предусмотренных настоящим Договором, в порядке, предусмотренном законодательством Республики Казахстан. |

| | |
|---|---|
| 5.13. Тараптар нотариустың атқарушы жазуы Кредитордың өтініші негізінде Кредитордың таңдауы бойынша жасалуы мүмкін деп келісті:<br>- тіркелген жері бойынша (Қарыз алушының заңды мекенжайы);<br>- Қарыз алушының тұрғылықты жері бойынша (өтініште көрсетілген Қарыз алушының нақты тұрғылықты мекенжайы). | 5.13. Стороны договорились, что исполнительная надпись нотариуса может быть совершена по выбору Кредитора, на основании заявления Кредитора:<br>- по месту регистрации (юридический адрес Заемщика);<br>- по месту жительства Заемщика (фактический адрес проживания Заемщика, указанный в Заявлении). |
| 5.14. Шарт шеңберінде Қарыз алушы Кредиторға Қарыз алушының Шарт талаптарын орындауын бақылау мақсатында фото- және бейнетүсірілімді жүзеге асыруға, сондай-ақ онымен сөйлесулердің аудио- және бейнежазбасын жүргізуге құқық береді. | 5.14. В рамках Договора Заемщик предоставляет Кредитору право на осуществление фото- и видеосъемки, а также ведение аудио- и видеозаписи разговоров с ним в целях контроля исполнения Заемщиком условий Договора. |
| 5.15. Қарыз алушының Шарт бойынша берешегінің максималды сомасы микрокредит сомасын, микрокредитті пайдалану кезеңіндегі сыйақы сомасын, тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) құрайды. Қарыз алушы Шарттың осы тармақшасының ережелері Қарыз алушының өзінің борышын және осы Шарт бойынша Кредитор/өндіріп алушы алдындағы борышкер ретіндегі даусыз жауапкершілігін тану туралы сөзсіз келісімі болып табылатынын растайды және мойындайды (бұл да дауды сотқа дейінгі реттеу тәртібімен талапқа жауапқа теңестіріледі). | 5.15. Максимальная сумма задолженности Заемщика по Договору составляет сумму микрокредита, сумму вознаграждения за период пользования микрокредитом, неустойки (штрафа, пени). Заемщик подтверждает и признает, что положения настоящего подпункта Договора являются безусловным согласием Заемщика о признании его долга и бесспорной ответственности как должника перед Кредитором/взыскателем по настоящему Договору (что также приравнивается к ответу на претензию в порядке досудебного урегулирования спора). |
| 5.16. Осымен Қарыз алушы Кредитордың www. invescore.kz интернет-ресурсында орналастырылған микрокредиттер беру қағидаларымен танысқанын және келісетінін растайды. | 5.16. Настоящим Заемщик подтверждает, что ознакомлен и согласен с правилами предоставления микрокредитов, размещенными на интернет-ресурсе Кредитора www. invescore.kz. |
| 5.17. Қарыз алушы Кредитордың атынан факсимильдік құралдарды (қолды факсимильдік/электрондық көшіру), сондай-ақ Кредитордың мөрін электрондық көшіру ретінде пайдаланған кезде Шарт, Өтініш және оған Қосымша жасасу мүмкіндігімен келіседі. | 5.17. Заемщик согласен с возможностью заключения Договора, Заявления и Приложения к нему при использовании в качестве подписи от имени Кредитора факсимильных средств (факсимильного/электронного копирования подписи), а также электронного копирования печати Кредитора. |
| 5.18. Тараптар Кредитордың атынан факсимильдік құралдарды (қолды факсимильдік/электрондық көшіру), сондай-ақ Кредитордың мөрін электрондық көшіру ретінде пайдаланған кезде жасалған микрокредитті өтеу Шарты, Өтініші, кестесі түпнұсқа болып табылатынына келіседі. | 5.18. Стороны соглашаются, что Договор, Заявление, график погашения микрокредита, заключенные при использовании в качестве подписи от имени Кредитора факсимильных средств (факсимильного/электронного копирования подписи), а также электронного копирования печати Кредитора является оригиналом. |

| | |
|---|---|
| 5.19. Тараптар Қарыз алушы тарапынан Микрокредитті өтеу шартын, өтінішін және кестесін жасасу өз қолымен қол қою арқылы жүзеге асырылуы мүмкін деп уағдаласты. Тараптар Шартты, Өтінішті электрондық тәсілмен жасасу Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес жүзеге асырылатынына уағдаласты; микрокредитті өтеу кестесіне қол қою Қарыз алушының электрондық цифрлық қолтаңбасы арқылы немесе құпия сөздерді жасау және енгізу жолымен немесе аутентификациялық белгілердің (токендердің, смарт-карталардың, бір реттік құпия сөздерінің) кем дегенде біреуін пайдалана отырып жүзеге асырылады. | 5.19. Стороны договорились, что заключение Договора, Заявления и графика погашения микрокредита со стороны Заемщика может осуществляться собственноручным подписанием.<br>Стороны договорились, что заключение Договора, Заявления электронным способом осуществляется в соответствии с законодательством Республики Казахстан; подписание графика погашения микрокредита осуществляется посредством электронной цифровой подписи Заемщика или путем генерации и ввода паролей или с использованием не менее одного из аутентификационных признаков (токенов, смарт-карт, одноразовых паролей). |
| 5.20. Осы Шартқа сілтеме жасалған қағаз/электрондық түрдегі тиісті Өтініште Қарыз алушының қолы Қарыз алушының:<br>а) осы Шарттың ережелерін алғанын, оқығанын, түсінгенін және келіскенін, оларға қандай да бір ескертулерсіз және қарсылықтарсыз толық көлемде қосылғанын және уақтылы және толық міндеттенетінін куәландырады;<br>б) осы Шарттың ережелерін орындамаудың және/немесе тиісінше орындамаудың ықтимал қолайсыз салдарларымен келіседі;<br>в) егер кредиторда Клиент қол қойған Өтініш<br>болса, оның ішінде электронды осы Шартта оның қолының болмауына оның өзі алмағанының дәлелі ретінде сілтеме жасауға құқылы емес. | 5.20. Подпись Заемщика на соответствующем Заявлении, в бумажном/электронном виде, в котором имеется ссылка на настоящий Договор свидетельствует о том, что Заемщик:<br>а) получил, прочитал, понял и согласен с положениями настоящего Договора, присоединился к ним в полном объеме, без каких-либо замечаний и возражений и обязуется своевременно и в полном объеме выполнять все их положения;<br>б) принимает на себя и согласен с возможными неблагоприятными последствиями неисполнения и/или ненадлежащего исполнения положений настоящего Договора;<br>в) не вправе ссылаться на отсутствие его подписи на настоящем Договоре как на доказательство того, что настоящий Договор не был им получен, если у Кредитора имеется Заявление, подписанное Заемщиком, в том числе электронно. |

| | |
|---|---|
| 5.21. Тараптар қарыз алушыдан алынған, оның ішінде Өтініштен, оған қосымша келісімдерден, өтініштерден, микрокредитті өтеу кестелерінен және өзге де құжаттардан Қарыз алушының Жеке кабинеті арқылы алынған және Шарттың 5.20-тармағында көзделген тәсілдердің бірімен қол қойылған құжаттардың заңды күшін таниды. Тараптар Кредитордың Қарыз алушыдан өзінің Жеке кабинеті арқылы алған және Шарттың 5.20-тармағында көзделген тәсілдердің бірімен қол қойылған құжаттардың қағаз жеткізгіштегі қол қойылған құжаттарға тең екендігін және олардың заңды күшін танитынын, сондай-ақ олардың бір-бірінің алдындағы міндеттемелерінің туындағанын растайтынын мойындайды. | 5.21. Стороны признают юридическую силу документов, полученных от Заемщика, в том числе Заявления, дополнительных соглашений к нему, заявлений, графиков погашения микрокредита и иных документов через Личный кабинет Заемщика и подписанных одним из способом, предусмотренных п. 5.20 Договора. Стороны признают, что документы, полученные Кредитором от Заемщика через его Личный кабинет и подписанные одним из способов, предусмотренных п. 5.20 Договора, равнозначны подписанным документам на бумажном носителе и признают их юридическую силу, а также подтверждают возникновение у них обязательств перед друг другом. |
| 5.22. Қарыз алушы жаңылу, алдау, зорлық-зомбылық, қауіп-қатер, зиянды келісім немесе ауыр жағдайлардың жиынтығының ықпалында емес екендігін, жасалған Өтініш пен Шарттың мәнін түсінеді және олардың шарттары Қарыз алушы үшін ауыр болып табылмайтынын мәлімдейді және кепілдік береді. | 5.22. Заемщик заявляет и гарантирует, что не находится под влиянием заблуждения, обмана, насилия, угрозы, злонамеренного соглашения или стечения тяжелых обстоятельств, понимает суть заключаемого Заявления и Договора и их условия не являются для Заемщика кабальными. |
| 5.23. Кредитор мен Қарыз алушы Шартта Кредитор мен Қарыз алушы өздерінің ақылға қонымды түсінетін мүдделеріне сүйене отырып, өзгертуді немесе жоюды қалайтын қандай да бір шарттар жоқ екенін растайды, сондай-ақ Шарт жасасу кезінде олардың әрқайсысы өз еркімен және өз мүддесінде әрекет ететінін растайды. | 5.23. Кредитор и Заемщик подтверждают, что Договор не содержит каких-либо условий, которые Кредитор и Заемщик, исходя из своих разумно понимаемых интересов, хотели бы изменить или аннулировать, а также подтверждают, что при заключении Договора каждый из них действует своей волей и в своем интересе. |
| 5.24. *(Жеке кәсіпкер және/немесе заңды тұлға несие алушы үшін)* Қарыз алушы мыналарды куәландырады және кепілдік береді:<br>1) ол Қазақстан Республикасының заңнамасында немесе құрылтай құжаттарында тыйым салынбаған кез келген қызмет түрлерін жүзеге асыру үшін қажетті құқық қабілеттілігі мен әрекет қабілеттілігіне ие, Шарт бойынша құқықтарға ие және міндеттер атқарады; | 5.24. *(для Заемщика – индивидуального предпринимателя и/или юридического лица)* Заемщик заверяет и гарантирует, что:<br>1) он обладает правоспособностью и дееспособностью, приобретает права и несет обязанности по Договору, необходимые для осуществления любых видов деятельности, не запрещенных законодательством Республики Казахстан или учредительными документами;<br>2) заключение и исполнение Договора Заемщиком должным образом |

| | |
|---|---|
| 2) Қарыз алушының Шартты жасасуы мен орындауы оның басқару органдарымен тиісті түрде санкцияланған (мақұлданған) және Қазақстан Республикасының заңнамасына, сондай-ақ ол бұрын жасаған мәмілелерге қайшы келмейді. Кәсіпкерліктің бірлескен түріне қатысушылардың құрамы Шарт жасалған күнге өзгермейді және Кредитордың алдын ала жазбаша келісімінсіз болашақта өзгермейді;<br>3) Шарт жасасу үшін барлық талап етілетін рұқсаттар мен келісімдер және Шартқа байланысты барлық өзге де құжаттар алынған;<br>4) Кредитордың жазбаша келісімінсіз Қарыз алушының құқықтық мәртебесін өзгертпейді; Қарыз алушының құқықтық мәртебесі өзгерген жағдайда, Қарыз алушы құқық мирасқорының Шарт және онымен байланысты келісімдер бойынша барлық міндеттемелерді, соның ішінде Өтінішті қабылдауы үшін барлық әрекеттерді қабылдауға тиіс;<br>5) Қарыз алушы бұрын жасасқан, оның ішінде үшінші тұлғалармен жасалған мәмілелер бойынша міндеттемелердің елеулі бұзушылықтары жоқ;<br>6) ол жауапкер (қосалқы жауапкер) ретінде сот талқылауына қатыспайды;<br>7) олардың бар екендігі туралы Қарыз алушы растайтын құжаттарды ұсына отырып, кредиторға хабарламаған салықтарды, сондай-ақ бюджетке төленетін басқа да төлемдерді төлеу бойынша берешегі жоқ;<br>8) Қарыз алушы растайтын құжаттарды ұсына отырып, Кредиторды хабардар етпейтін қарыздар, кредиттер, бағалы қағаздар, борыштық міндеттемелер бойынша оның үшінші тұлғалар алдында міндеттемелері жоқ;<br>9) оның бизнесіне, қаржылық жағдайына, активтеріне елеулі теріс әсер етуі мүмкін мән-жайлар және Шарт бойынша өз міндеттемелері бойынша жауап беру мүмкіндігі жоқ;<br>10) Қарыз алушы және/немесе Шарт бойынша үшінші тұлғалар ұсынған (беретін) қамтамасыз ету Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына сәйкес ресімделген және қамтамасыз етуді жоғалту, бүлдіру немесе жою қаупі жоқ. Қамтамасыз ету жөніндегі шарттар бойынша Қарыз алушының және/немесе үшінші тұлғалардың | санкционировано (одобрено) его органами управления и не противоречит законодательству Республики Казахстан, а также заключенным им ранее сделкам. Состав участников совместного вида предпринимательства не изменяется на дату заключения Договора, и не будет изменяться в дальнейшем без предварительного письменного согласия Кредитора;<br>3) получены все требуемые разрешения и согласия для заключения Договора и всех иных документов, связанных с Договором;<br>4) не будет производить изменение правового статуса Заемщика без письменного согласия Кредитора; в случае изменения правового статуса Заемщика, Заемщик должен принять все действия к тому, чтобы правопреемник принял все обязательства по Договору и связанным с ним соглашениям, включая Заявление;<br>5) отсутствуют существенные нарушения обязательств по сделкам, ранее заключенным Заемщиком, в том числе и с третьими лицами;<br>6) он не вовлечен в судебные разбирательства в качестве ответчика (соответчика);<br>7) он не имеет задолженности по уплате налогов, а также других платежей в бюджет о наличии которых Заемщик не уведомил Кредитора с предоставлением подтверждающих документов;<br>8) он не имеет обязательств перед третьими лицами по займам, кредитам, ценным бумагам, долговым обязательствам, о наличии которых Заемщик не уведомил Кредитора с предоставлением подтверждающих документов;<br>9) отсутствуют обстоятельства, которые могут оказать существенный негативный эффект на его бизнес, финансовое положение, активы и возможность отвечать по своим обязательствам по Договору;<br>10) обеспечение, представленное (предоставляемое) Заемщиком и/или третьими лицами по Договору, существует в наличии и находится в надлежащем состоянии, оформлено в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан и не имеется угрозы утраты, повреждения или уничтожения обеспечения. Обязательства Заемщика и/или третьих лиц по договорам по |

| | |
|---|---|
| міндеттемелері тиісінше орындалатын болады;<br>11) Шарт жасасу сәтінде оны бұзуға, орындаудың мүмкін еместігіне, жарамсыз деп танылуына себеп болуы мүмкін негіздер жоқ;<br>12) ол Кредиторға берілген қаржылық есептіліктің қолданыстағы мемлекеттік (және халықаралық) есепке алу және есептілік стандарттарына сәйкестігі үшін, сондай-ақ осы есептіліктің дұрыстығы үшін жауапты болады. | обеспечению, будут исполняться надлежащим образом;<br>11) на момент заключения Договора отсутствуют основания, которые могут послужить причиной его расторжения, невозможности исполнения, признания недействительным;<br>12) он несет ответственность за соответствие финансовой отчетности, предоставленной Кредитору, действующим государственным (и международным) стандартам учета и отчетности, а также за достоверность данной отчетности. |
| 5.25. Қарыз алушы банкроттық, оңалту, төлем қабілеттілігін қалпына келтіру сатысында болмауын немесе нәтижесінде кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыруға байланысты Қарыз алушының қызметі тоқтатылуы мүмкін өзге де процестердің болмауын және құзыретті мемлекеттік органдарда, соның ішінде соттарда көрсетілген процестерді қозғау туралы өтініштің (немесе өтініштің өзге де нысандарының) болмауын куәландырады және кепілдік береді. | 5.25. Заемщик заверяет и гарантирует, что не находится в стадии банкротства, реабилитации, восстановления платежеспособности либо иных процессов, в результате которых может прекратиться деятельность Заемщика, связанного с осуществлением предпринимательской деятельностью, и в компетентных государственных органах, в том числе судах, отсутствуют заявления (или иные формы обращения) о возбуждении указанных процессов. |
| 5.26. Қарыз алушы Шартта көзделген өз міндеттемелерін орындамаған және/немесе тиісінше орындамаған жағдайда, сондай-ақ мұндай ақпаратты үшінші тұлғаларға, соның ішінде екінші деңгейдегі банктерге, сақтандыру, аудиторлық, бағалау қызметін жүзеге асырған ұйымдарға, сондай-ақ кредитор тартқан сыртқы сарапшыларға микрокредитке немесе өзге де мақсаттарға қызмет көрсету үшін беру қажет болған жағдайларда Қарыз алушы Кредиторға кез келген үшінші тұлғаларға, соның ішінде Қарыз алушының жұмыс берушісіне және Қарыз алушының туыстарына, сақтандыру қызметін жүзеге асыратын ұйымдарға, коллекторлық агенттіктерге кез келген ақпарат пен құжаттарды, соның ішінде микрокредитпен Шарт шеңберінде берілгенге байланысты микрокредит беру құпиясын құрайтын құжаттарды беруге келісім береді. | 5.26. Заемщик дает Кредитору согласие на предоставление любым третьим лицам, в том числе работодателю Заемщика, и родственникам Заемщика, организациям, осуществляющим страховую деятельность, коллекторским агентствам любой информации и документов, в том числе составляющих тайну предоставления микрокредита, связанных с предоставленным в рамках Договора микрокредитом, в случае неисполнения и/или ненадлежащего исполнения Заемщиком своих обязательств, предусмотренных Договором, а также в случаях, когда предоставление такой информации третьим лицам, в том числе банкам второго уровня, организациям, осуществлявшим страховую, аудиторскую, оценочную деятельность, а также внешним экспертам, привлеченным Кредитором, необходимо для обслуживания микрокредита или иным целям. |
| 5.27. Қарыз алушы Шарт бойынша Қарыз алушыда мерзімі өткен берешек туындаған кезде Қарыз алушының жұмыс орнына және (немесе) тұратын жеріне баруға өзінің келісімін береді. | 5.27. Заемщик предоставляет свое согласие на посещение места работы и (или) проживания Заемщика при возникновении у Заемщика просроченной задолженности по Договору. |
| 5.28. Шарт шеңберінде мерзімі өткен берешегі бар Қарыз алушымен және (немесе) оның | 5.28. Для целей взаимодействия с Заемщиком, имеющим просроченную задолженность, и |

| | |
|---|---|
| өкілімен және (немесе) Кредитормен міндеттемелермен байланысты үшінші тұлғамен өзара іс-қимыл жасау мақсатында, жұмыс күні деп Кредитордың жұмыскері (жұмыскерлері) үшін жұмыс күні болып табылатын кез келген күнтізбелік күн түсініледі, бұған Қарыз алушы өз келісімін береді. Егер кез келген осындай күн (аптасына екі күннен аспайтын) Қарыз алушы үшін жұмыс күні болып табылмайтын болса, Қарыз алушы Кредитордың info@invescore.kz электрондық пошта мекенжайына хабарлама жіберу арқылы бұл туралы Кредиторға жазбаша хабарлауға құқылы. | (или) его представителем, и (или) третьим лицом, связанным обязательствами с Кредитором, в рамках Договора, под будним днем понимается любой календарный день, являющийся рабочим днем для работника (-ов) Кредитора, на что Заемщик дает свое согласие. Если любой такой день (не более двух дней в неделю) не является рабочим днем для Заемщика, Заемщик вправе уведомить об этом Кредитора письменно путем направления уведомления на адрес электронной почты Кредитора info@invescore.kz. |
| **6. БАСҚА ШАРТТАР** | **6. ИНЫЕ УСЛОВИЯ** |
| 6.1. Тараптар Шарт бойынша міндеттемелердің орындалуына қарай туындайтын кез келген даулы мәселелер, келіспеушіліктер немесе наразылықтар Тараптар арасындағы келіссөздер жолымен реттелуі үшін ақылға қонымды шаралар қабылдауға міндеттенеді. | 6.1. Стороны обязуются принимать разумные меры к тому, чтобы любые спорные вопросы, разногласия, либо претензии, возникающие по мере исполнения обязательств по Договору, были урегулированы путем переговоров между сторонами. |
| 6.2. Тараптар келісімге келе алмаса, осы Келісімнен туындайтын немесе оған байланысты барлық шешілмеген даулар Қазақстан Республикасының заңдарына сәйкес сот тәртібімен шешіледі. Тараптар барлық дауларды Алматы қаласындағы №2 Алмалы аудандық сотында қарауға келісті, жалғыз кәсіпкер несие алушыға қатысты дауларды қоспағанда, олар Алматы қаласының мамандандырылған ауданаралық экономикалық сотында қаралады. | 6.2. Если сторонам не удастся прийти к согласию, все неразрешённые споры в отношении Договора подлежат рассмотрению согласно требованиям законодательства Республики Казахстан в судебных органах. При этом стороны договорились, что все споры подлежат рассмотрению в Алмалинском районном суде №2 города Алматы, за исключением споров с Заемщиком-индивидуальным предпринимателем, которые подлежат рассмотрению в Специализированном межрайонном экономическом суде города Алматы. |
| 6.3. Кредиторға қойылатын талап-арыздар тараптар айқындаған шарттық соттылыққа сәйкес сотқа жіберіледі. | 6.3. Исковые требования к Кредитору направляются в суд в соответствии с договорной подсудностью, определенной сторонами. |
| 6.4. Осы Шарттың бір бөлігін жарамсыз деп тану оның басқа бөліктерінің жарамсыздығына әкеп соқпайды. | 6.4. Признание недействительной части настоящего Договора не влечет недействительности прочих его частей. |

| | |
|---|---|
| 6.5. Шартпен және заңнамамен талап етілетін немесе көзделген барлық хабарламаларды, шағымдарды, талаптарды, ескертулерді, сұрау салулар мен өзге де хабарламаларды (бұдан әрі бірге – «хабарламалар») тараптар егер осы Шартта және заңнамада белгіленген тәртіппен өзге мекенжайлар ұсынылмаса, осы Шартта және Өтініште көрсетілген деректемелер мен мекенжайлар бойынша жіберуі тиіс. Бұл ретте, кез келген жағдайда осы хабарламалар, шағымдар, талаптар және т. б., Кредитор Қарыз алушыға жеткізген кезде мынадай тәсілдердің бірі тиісті түрде алынған болып есептеледі:<br>а) Қарыз алушының нөміріне телефонмен қоңырау шалу арқылы;<br>б) қолма-қол (курьермен) жіберген кезде - алынған күні тиісті белгісін қою арқылы;<br>в) тапсырыс хатпен жіберген кезде – Шартта көрсетілген мекенжай бойынша (егер Қарыз алушы осы Шарттың талаптарына сәйкес өзінің пошта деректемелерінің өзгергені туралы Кредиторға хабарламаған жағдайда) немесе Қарыз алушының өтініші бойынша жөнелтілгеннен кейінгі үшінші күні (пошта ұйымы жіберген кезде берген құжаттың күні бойынша);<br>г) электрондық пошта арқылы Шартта немесе Қарыз алушының өтінішінде көрсетілген мекенжайға, SMS-хабарламалар, Push-хабарламалар, қашықтықтан қызмет көрсету | 6.5. Все уведомления, претензии, требования, извещения, запросы и другие сообщения, требуемые или предусмотренные Договором и законодательством (далее совместно – «сообщения»), должны быть направлены сторонами по реквизитам и адресам, указанным в настоящем Договоре и Заявлении, если не будут предоставлены другие адреса в порядке, установленном настоящим Договором и законодательством. При этом, в любом случае данные уведомления, претензии, требования и т.д. будут считаться должным образом полученными при доставке Кредитором Заемщику одним из следующих способов:<br>а) путем осуществления звонка по телефону на номер Заемщика;<br>б) при отправке нарочным (курьером) – в день получения с соответствующей отметкой;<br>в) при отправке заказным письмом – на третий день после отправки (по дате документа, выданного организацией почты при отправке) по адресу, указанному в Договоре (при условии, если Заемщик не уведомил Кредитора об изменении своих почтовых реквизитов в соответствии с условиями настоящего Договора) или обращении Заемщика;<br>г) при отправке по электронной почте по адресу, указанному в Договоре или обращении Заемщика, SMS-сообщения, Push-уведомления, по системе дистанционного обслуживания (при |

| | |
|---|---|
| жүйесі бойынша (болған жағдайда), жеке кабинетте, факспен, өзге де байланыс құралдарымен – жөнелтілген күні;<br>д) операциялық залда немесе Кредитордың www.invescore.kz сайтында интернет желісінде орналастырған кезде.<br>Барлық жария/жалпы сипаттағы хабарламалар Кредитордың www.invescore.kz сайтында интернет желісінде мына мекенжай бойынша орналастырылады. Жариялылық пен шектеусіз қолжетімділікке байланысты хабарламаларды интернетте Кредитордың сайтында орналастыру Қарыз алушының олармен танысқандығының, қарсылықтарының жоқтығының, демек, толық келісетіндігінің растауы болып табылады және кейіннен хабарламада өзгертіле алмайтын осы Шарттың редакциясына өзгерістер енгізу жағдайларын және Шарттың 4-бөлімінде көзделген жағдайларды қоспағанда, Кредитордың енгізілген өзгерістер туралы оған тиісті түрде хабарламағанына сілтеме жасауға құқылы емес. Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген жағдайды қоспағанда, Банк Шартқа қол қойғаннан кейін енгізген өзгерістер және/немесе толықтырулар осы өзгерістер және/немесе толықтырулар енгізілгенге дейін Шартқа қосымша келісімге қол қоймай туындаған Тараптардың құқықтық қатынастарына қолданылмайды. | наличии), в Личном кабинете, факсом, иными средствами связи – в день отправки;<br>д) при размещении в операционном зале или на сайте Кредитора в сети интернет по адресу: www. invescore.kz.<br>Все уведомления публичного/общего характера, размещаются на сайте Кредитора в сети интернет по адресу: www.invescore.kz. Размещение уведомлений на сайте Кредитора в интернете, ввиду публичности и неограниченного доступа, является подтверждением того, что Заемщик с ними ознакомлен, возражений не имеет и, следовательно, полностью согласен, и впоследствии не вправе ссылаться на то, что Кредитор его не уведомил должным образом о внесенных изменениях, за исключением случаев внесения изменений в редакцию настоящего Договора, который не может быть изменен уведомлением, и случаев, предусмотренных разделом 4 Договора. Изменения и/или дополнения, внесенные Банком после подписания Договора не распространяются на правоотношения Сторон, возникшие до внесения данных изменений и/или дополнений без подписания дополнительного соглашения к Договору, за исключением случае, предусмотренных законодательством Республики Казахстан. |
| 6.6. Қарыз алушының Шарт бойынша өз құқықтарын Кредитордың жазбаша келісімінсіз үшінші тарапқа беруге құқығы жоқ. | 6.6. Заемщик не вправе передавать свои права по Договору третьей стороне без письменного согласия Кредитора. |
| 6.7. Қосалқы қарыз алушы тартылған жағдайда Қарыз алушының барлық құқықтары мен міндеттері, сондай-ақ осы Шарттың өзге де талаптары Қарыз алушыға және тең дәрежеде Қосалқы қарыз алушыға жатқызылады. Қарыз алушы мен Қосалқы қарыз алушы Шарт бойынша талаптарды орындайды және міндеттерді толық ынтымақтаса атқарады. | 6.7. В случае привлечения Созаемщика, все права и обязанности Заемщика, а также иные условия настоящего Договора, относятся к Заемщику и к Созаемщику в равной степени. Заемщик и Созаемщик выполняют условия и несут обязанности по Договору полностью солидарно. |
| 6.8. Қарыз алушы Шарт бойынша берешекті толық өтеген жағдайда Шарт бұзылды деп есептеледі. Бұл ретте тараптар арасында Шартты бұзу туралы келісімге қол қою талап етілмейді. Шарт бұзылған сәтте Қарыз алушыда Шарт бойынша артық төлем болған | 6.8. Договор считается расторгнутым, в случае полного погашения Заемщиком задолженности по Договору. При этом подписание между сторонами соглашения о расторжении Договора не требуется. В случае имеющейся у Заемщика переплаты по Договору на момент |

| | |
|---|---|
| жағдайда, Кредитор Қарыз алушының Кредитордың техникалық қызметіне жазбаша өтініші негізінде артық төлем сомасын Қарыз алушыға info@invescore.kz мекенжайы бойынша қайтаруға міндетті. Артық төленген ақшаны қайтару ақшаны Қарыз алушының банктік шотына/төлем карточкасына аудару жолымен жүргізіледі. Қарыз алушының өтініші бойынша Кредитор Шарт бойынша берешекті өтеу сәтінде бар артық төлем сомасын Кредитордың таңдауы бойынша Кредитордан алынған кез келген қолданыстағы микрокредит бойынша берешекті өтеуге жіберуге құқылы. | расторжения Договора, Кредитор обязан возвратить Заемщику сумму переплаты на основании письменного обращения Заемщика в техническую службу Кредитора по адресу info@invescore.kz. Возврат излишне уплаченных денег производится путем перевода денег на банковский счет/платежную карточку Заемщика. По заявлению Заемщика Кредитор вправе направить сумму переплаты, имеющейся на момент погашения задолженности по Договору, на погашение задолженности по любому действующему микрокредиту, полученному у Кредитора, по выбору Кредитора. |
| 6.9. Осы Шарт қазақ және орыс тілдерінде жасалды, мәтіндерде сәйкессіздіктер туындаған жағдайда орыс тіліндегі мәтіннің басымдығы болады. | 6.9. Настоящий Договор составлен на казахском и русском языках, в случае возникновения расхождений в текстах, приоритет имеет текст на русском языке. |
| **7. ЖЕҢІЛДІКТІ КЕЗЕҢМЕН МИКРОКРЕДИТТЕР БЕРУ ШАРТТАРЫ** | **7. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ МИКРОКРЕДИТОВ С ЛЬГОТНЫМ ПЕРИОДОМ** |
| 7.1. Шарт бойынша берешек Жеңілдікті кезең ішінде толық мерзімінен бұрын өтелген және Өтініште көзделген өзге де шарттарды орындаған жағдайда, микрокредитті өтеу кестесінде, оның ішінде микрокредитті пайдалану кезеңінде көрсетілген сыйақыны Кредитор өндіріп алмайды және Қарыз алушы төлемейді. | 7.1. В случае полного досрочного погашения задолженности по Договору и выполнения иных условий, предусмотренных Заявлением, в течение Льготного периода, вознаграждение, указанное в графике погашения микрокредита, в том числе за период пользования микрокредитом, Кредитором не взимается и Заемщиком не оплачивается. |
| 7.2. Егер Өтініште өзгеше көзделмесе, Қарыз алушы Жеңілдікті кезең ішінде сыйақы төлемей Шарт бойынша микрокредиттің барлық сомасын мерзімінен бұрын толығымен өтеуге құқылы. | 7.2. Заемщик вправе в течение Льготного периода досрочно полностью погасить всю сумму микрокредита по Договору без уплаты вознаграждения, если иное не предусмотрено Заявлением. |
| **8. ҚАРЫЗ АЛУШЫНЫҢ БЕРЕШЕГІН СЫРТҚЫ ҚАЙТА ҚАРЖЫЛАНДЫРУ МАҚСАТЫНДА МИКРОКРЕДИТТЕР БЕРУ ШАРТТАРЫ** | **8. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ МИКРОКРЕДИТОВ В ЦЕЛЯХ ВНЕШНЕГО РЕФИНАНСИРОВАНИЯ ЗАДОЛЖЕННОСТИ ЗАЕМЩИКА** |
| 8.1. Сыртқы қайта қаржыландыру мақсатында Шарт жасасқан жағдайда, Өтінішке қол қою арқылы Қарыз алушы қайта қаржыландырылатын берешекті өтеу есебіне микрокредит сомасын екінші деңгейлі банктің (микроқаржылық ұйымның) банктік шотына автоматты түрде аударуға өзінің келісімін береді. | 8.1. При выдаче микрокредита с целью внешнего рефинансирования задолженности, настоящим Заемщик предоставляет свое согласие на зачисление суммы микрокредита на банковский счет банка второго уровня (организации), выдавшего рефинансируемый банковский заем (микрокредит). |

| | |
|---|---|
| 8.2. *(2026 жылғы 01 қазаннан бастап қолданысқа енгізіледі)* Кредитор төлемді тағайындауда Қарыз алушы туралы мәліметтерді (тегі, аты, әкесінің аты (болған жағдайда), жеке сәйкестендіру нөмірі), сондай-ақ банктік қарыз шарттарының (микрокредит беру туралы шарттардың) нөмірлері мен күндерін көрсете отырып, екінші деңгейлі банктің (микроқаржылық ұйымының) банктік шотына ақша аударуға міндеттенеді. | 8.2. *(вводится в действие с 01.10.2026г.)* Кредитор обязуется произвести перечисление денег на банковский счет банка второго уровня (организации) с указанием в назначении платежа сведений о Заемщике (фамилия, имя, отчество (при наличии), индивидуальный идентификационный номер), а также номерах и датах договоров банковского займа (договоров о предоставлении микрокредита). |
| **9. ҚАРЫЗ АЛУШЫНЫҢ БЕРЕШЕГІН ІШКІ ҚАЙТА ҚАРЖЫЛАНДЫРУ МАҚСАТЫНДА МИКРОКРЕДИТТЕР БЕРУ ШАРТТАРЫ** | **9. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ МИКРОКРЕДИТОВ В ЦЕЛЯХ ВНУТРЕННЕГО РЕФИНАНСИРОВАНИЯ ЗАДОЛЖЕННОСТИ ЗАЕМЩИКА** |
| 9.1. Микрокредит осы Шартты жасасу және Өтінішке қол қою арқылы Қарыз алушының Кредитор алдындағы берешегінің сомасын ішкі қайта қаржыландыру мақсатында беріледі. | 9.1. Микрокредит предоставляется в целях внутреннего рефинансирования суммы задолженности Заемщика перед Кредитором путем заключения настоящего Договора и подписания Заявления. |
| 9.2. Микрокредит Қарыз алушыға, ал Кредитордың міндеттемесі Шарттың 1.4-тармағында көзделген талаптарды ескере отырып, осы Шарт жасалған және Өтінішке қол қойылған күннен бастап орындалды деп есептеледі. | 9.2. Микрокредит считается предоставленным Заемщику, а обязательство Кредитора исполненным, с даты заключения настоящего Договора и подписания Заявления, с учетом условий, предусмотренных пунктом 1.4 Договора. |
| 9.3. Микрокредитті өтеу мерзімін және ол бойынша сыйақыны есептеу мерзімін есептеу осы Шарт жасалған күннен басталады. | 9.3. Отсчет срока погашения микрокредита и срока начисления вознаграждения по нему начинается со дня заключения настоящего Договора. |
| **10. АНЫҚТАМАЛАР ЖӘНЕ ТҮСІНДІРУ** | **10. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТОЛКОВАНИЕ** |
| **Шарт бойынша берешек** – негізгі қарыз сомасынан, микрокредитті пайдалану кезеңіндегі сыйақы сомасынан, тұрақсыздық айыбынан (айыппұл, өсімпұл) тұрады. Берешекті (оның кез келген сомасын) өтеу күні Өтініште көрсетілген Кредитордың шотына ақша аударылған (түскен) күн болып табылады; | **Задолженность по Договору** - состоит из суммы основного долга, суммы вознаграждения за период пользования микрокредитом, неустойки (штрафа, пени). Датой погашения задолженности (любой из ее сумм) является день зачисления (поступления) денег на счет Кредитора, указанный в Заявлении; |
| **Қарыз алушы –** микроқаржылық ұйыммен микронесие келісіміне немесе несие желісі келісіміне (немесе несие желісін ашу туралы келісімге) қол қойған жеке тұлға, дара кәсіпкер немесе заңды тұлға; | **Заемщик –** физическое лицо, индивидуальный предприниматель, юридическое лицо, заключившие с МФО Договор о предоставлении микрокредита или Соглашение о предоставлении (об открытии) кредитной линии; |
| **Өтініш** – Микрокредит беру туралы өтініш, оған қол қою арқылы Қарыз алушы Микрокредит беру бойынша қосылу шартының талаптарын қабылдауын білдіреді; | **Заявление** – Заявление о предоставлении микрокредита, подписанием которого Заемщик выражает принятие условий Договора присоединения по предоставлению микрокредита; |

| | |
|---|---|
| **Микронесие мерзімін ұзарту –** тараптардың өзара келісімі бойынша келісім-шарт мерзімін немесе микронесие төлеу мерзімін ұзарту; | **Пролонгация микрокредита** — это продление срока действия договора или срока погашения микрокредита по соглашению сторон; |
| **Карта** – микрокредит сомасы аударылатын төлем карточкасы; | **Карта** – платежная карточка, на которую перечисляется сумма микрокредита; |
| **Кредиттік бюро/кредиттік бюро** - Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес тіркелген, кредиттік тарихты қалыптастыруды, кредиттік есептерді беруді және өзге де қызметтер көрсетуді жүзеге асыратын ұйым; | **Кредитное бюро/кредитное бюро** - организация, зарегистрированная в соответствии с законодательством Республики Казахстан, осуществляющая формирование кредитных историй, предоставление кредитных отчетов и оказание иных услуг; |
| **Жеке кабинет** - Кредитор мен Қарыз алушы арасындағы өзара іс-қимылды, оның ішінде микрокредиттер беру, науқандар өткізу, Шарт талаптарының жақсарту жағына қарай өзгеруі, сондай-ақ Қарыз алушыға қызмет көрсетудегі өзге де өзгерістер туралы Қарыз алушыны хабардар ету шеңберінде қамтамасыз ететін Кредитордың сайтындағы көпфункционалды қорғалған сервис; | **Личный кабинет** - многофункциональный защищенный сервис на сайте Кредитора, обеспечивающий взаимодействие между Кредитором и Заемщиком, в том числе в рамках предоставления микрокредитов, проведения акций, информирования Заемщика об изменении условий Договора в сторону улучшения, а также иных изменениях в обслуживании Заемщика; |
| **Жеңілдікті кезең** – Шарт бойынша микрокредит берілген күннен бастап және Шарт бойынша микрокредитті өтеу кестесі бойынша бірінші жоспарлы төлем (қоса алмайды) күніне дейінгі уақыт кезеңі, оның ішінде Қарыз алушы Шарт бойынша берешекті толық мерзімінен бұрын өтеген және Өтініште көзделген өзге де шарттарды орындаған жағдайда микрокредитті өтеу кестесінде көрсетілген сыйақы, оның ішінде микрокредитті пайдалану кезеңінде Кредитор өндіріп алмайды, ал Қарыз алушы төлемейді; | **Льготный период** – период времени с даты предоставления микрокредита по Договору и до (не включая) даты первого планового платежа по графику погашения микрокредита по Договору, в течение которого, в случае полного досрочного погашения Заемщиком задолженности по Договору и выполнения иных условий, предусмотренных Заявлением, вознаграждение, указанное в графике погашения микрокредита, в том числе за период пользования микрокредитом, Кредитором не взимается и Заемщиком не оплачивается; |
| **Микрокредит (Негізгі қарыз)** - Кредитор Қарыз алушыға Қазақстан Республикасының ұлттық валютасында шартта, Қазақстан Республикасының заңнамасында айқындалған мөлшерде және тәртіппен ақылылық, мерзімділік және қайтарымдылық шарттарында беретін ақша; | **Микрокредит (Основной долг)** - деньги, предоставляемые Кредитором Заемщику в национальной валюте Республики Казахстан в размере и порядке, определенных Договором, законодательством Республики Казахстан, на условиях платности, срочности и возвратности; |
| **Қамтамасыз ету –** Қарыз алушының Шартта көзделген міндеттемелерді тиісінше орындауын қамтамасыз ету тәсілдері; | **Обеспечение** – способы обеспечения надлежащего исполнения Заемщиком обязательств, предусмотренных Договором; |

| | |
|---|---|
| **Қайта қаржыландыру (ішкі қайта қаржыландыру)** – микроқаржылық қызметті жүзеге асыратын осы ұйымдағы бір немесе бірнеше қолданыстағы иткрокредиттерді толық немесе ішінара өтеу мақсатында микрокредит беру;<br>**Сырттай қайта қаржыландыру** - микроқаржылық қызметті жүзеге асыратын басқа ұйымдағы және (немесе) екінші деңгейдегі банктегі бір немесе бірнеше | **Рефинансирование (внутреннее рефинансирование)** - предоставление микрокредита в целях полного или частичного погашения одного или нескольких действующих микрокредитов в данной организации, осуществляющей микрофинансовую деятельность ;<br>**Внешнее рефинансирование** - предоставление микрокредита в целях полного или частичного погашения одного или нескольких |
| қолданыстағы микрокредиттерді және (немесе) банктік қарыздарды толық немесе ішінара өтеу мақсатында микрокредит беру; | действующих микрокредитов и (или) банковских займов в другой организации, осуществляющей микрофинансовую деятельность, и (или) банке второго уровня; |
| **Сайт** – www. invescore.kz мекенжайы бойынша орналасқан Кредитордың ресми интернет-ресурсы және/немесе «invescore.kz» мобильді қолданбасы; | **Сайт** – официальный интернет-ресурс Кредитора, находящийся по адресу www. invescore.kz и/или мобильное приложение «invescore.kz»; |
| **Шот** - микрокредит сомасы аударылатын банктік шот. | **Счет** - банковский счет, на который перечисляется сумма микрокредита. |
| **11. ТАРАПТАРДЫҢ ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ ЖӘНЕ ҚОЛДАРЫ** | **11. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН** |
| 11.1. Тараптардың деректемелері мен қолдары Өтініште көрсетіледі. | 11.1. Реквизиты и подписи сторон указываются в Заявлении. |